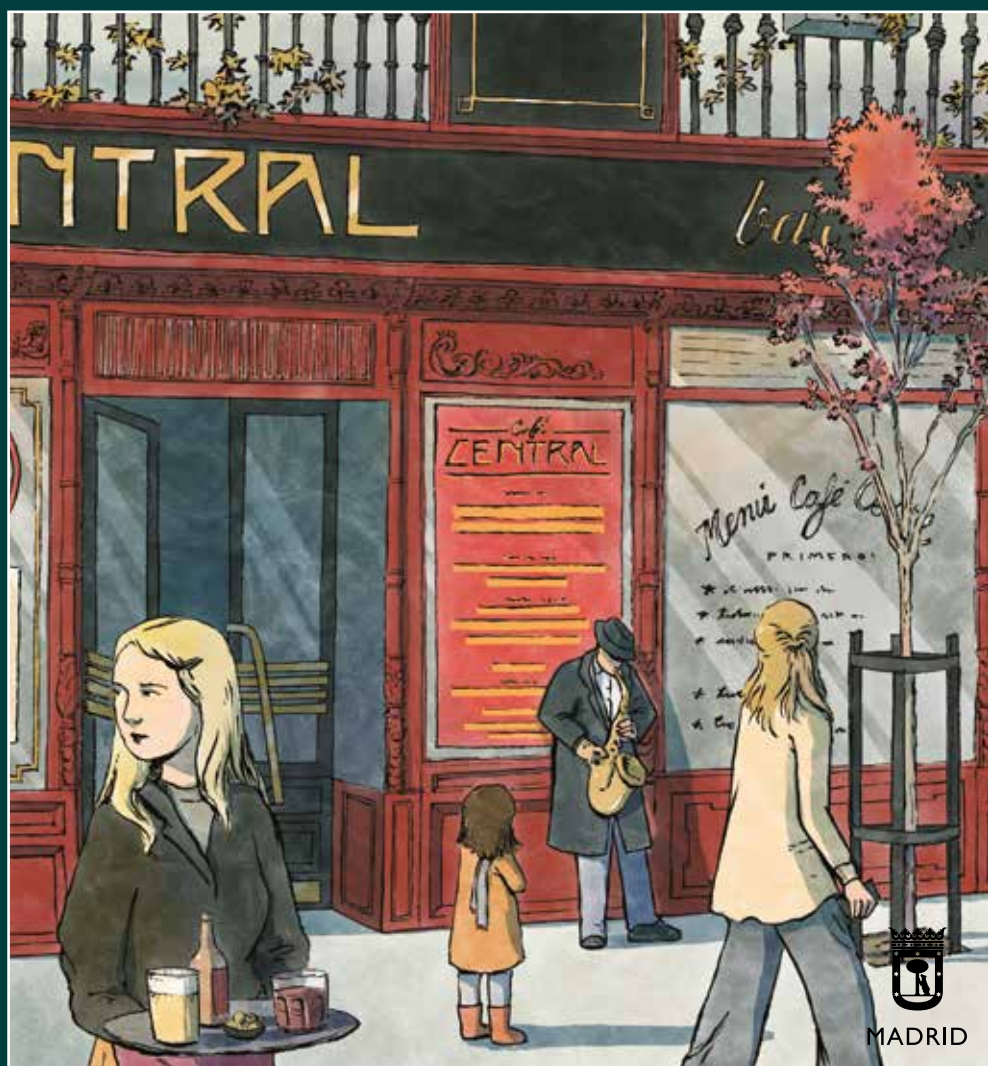


MADRID

→ JAZZMADRID22
FESTIVAL DE OTOÑO / AUTUMN FESTIVAL

ES/MADRID MAGAZINE

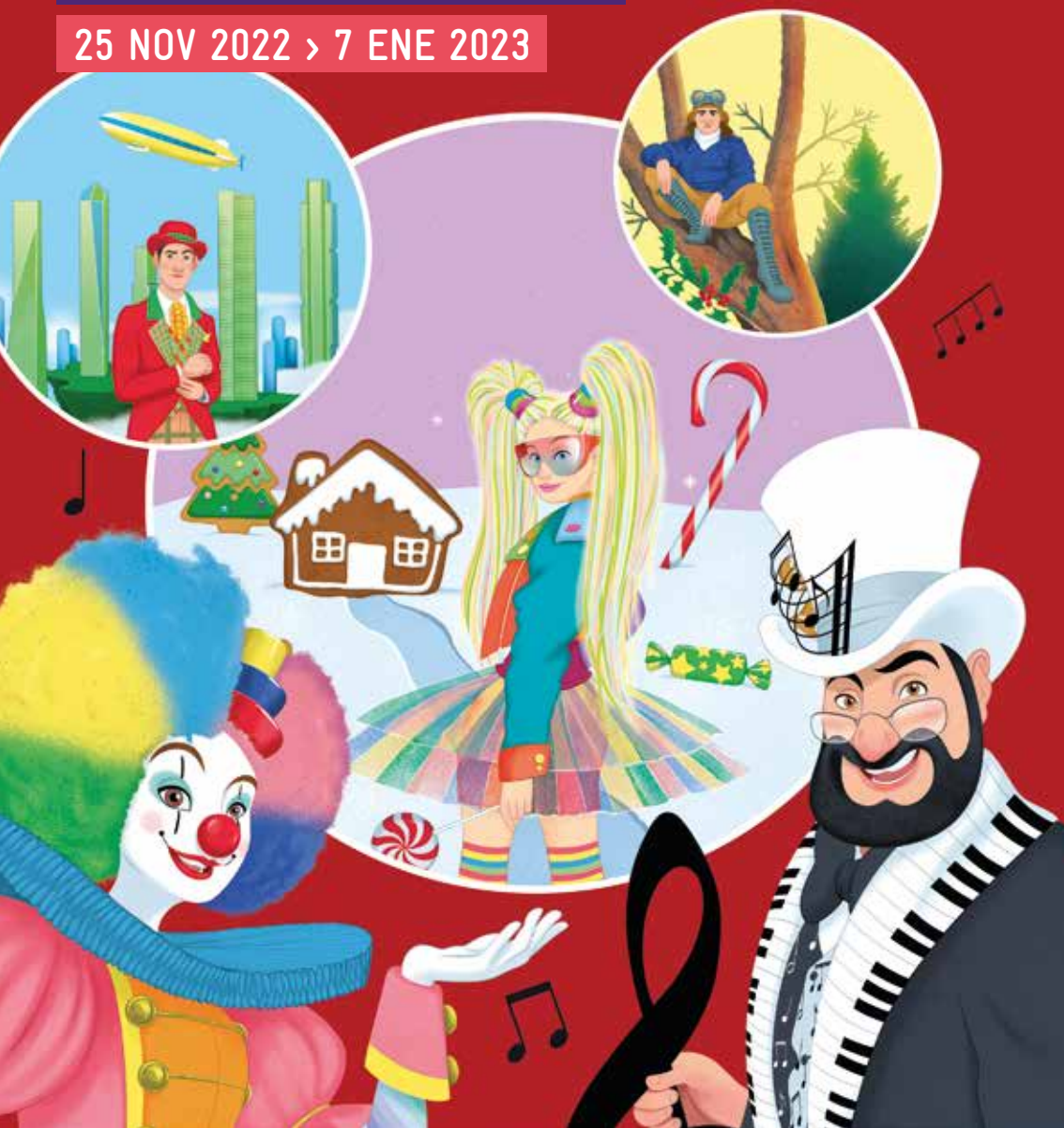
NOV 2022



CIRCO PRICE EN NAVIDAD



25 NOV 2022 > 7 ENE 2023





MADRID

- 04. JAZZMADRID22
- 10. FESTIVAL DE OTOÑO
AUTUMN FESTIVAL
- 12. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 28. MUSEOS
MUSEUMS
- 32. ESCENARIOS
ON STAGE
- 50. EVENTOS
EVENTS
- 54. MÚSICA
MUSIC
- 58. DEPORTES
SPORTS
- 60. NIÑOS
KIDS
- 64. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 66. OCIO
LEISURE
- 68. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 76. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 82. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 84. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
DANIELA PÉREZ-
DUARTE

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2022.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981



02-27
NOV
FESTIVAL
INTERNACIONAL
JAZZMADRID
22

JAZZ MADRID 22



Ariel Brínguez

Del 2 al 27 de noviembre Madrid es puro jazz. Los mejores nombres del panorama nacional e internacional brillan en un cartel más vibrante que nunca. El otoño en la ciudad se vive a otros ritmos.

From 2 to 27 November, Madrid will be the home of jazz as it hosts top national and international artists in a line-up more vibrant than ever. Autumn in the city will be set to the different rhythms of jazz music.

Vuelve JAZZMADRID. Y lo hace con una constelación de artistas dominada por el eclecticismo y la calidad, en una mirada sin reservas a todos los estilos del jazz. Una poderosa muestra de los mejores sonidos internacionales combinada con una fuerte presencia de los grandes artistas de nuestra escena. Y, todo ello, en diferentes escenarios repartidos por la ciudad para que todo el mundo sienta la vibrante energía del ciclo musical más esperado del otoño.

JAZZMADRID is back! This year's edition features a variety of artists distinguished by eclecticism and quality in a festival that embraces all styles of jazz, combining a powerful selection of the best international sounds with strong representation by Spain's top musicians in the genre. With venues all over the city participating, we'll all be able to experience the energy of Madrid's most eagerly awaited autumn music festival.

Toda la programación en / Full programme at
festivaldejazzmadrid.com



01



02



03



04

CENTRO DE CULTURA CONTEMPORÁNEA CONDEDUQUE

El 2 de noviembre tendrá lugar el primer concierto de la programación oficial, un emotivo homenaje a esa gran estrella que fue y sigue siendo **David Bowie** de la mano del trompetista **Paolo Fresu**. Todo un subidón melódico al que seguirán la actuaciones del pianista y compositor **Manuel Borraz** (día 11), el alto saxofonista **Steve Coleman** con su grupo **Five Elements** (día 18) y el saxofonista Ernesto Aurignac, que presenta su nuevo proyecto *Ya lo dijo Monje Cruz... ná es eterno*.

FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Una vez más este será el principal escenario de JAZZMADRID. El primero en actuar será el saxofonista **Immanuel Wilkins** (día 8), que, con apenas 24 años, ya ha impresionado a todo el mundo. Tras él llegarán **Michel Camilo y Tomatito** (día 9), esa pareja que al piano y a la guitarra sigue revelándose como uno de los dúos más singulares del jazz latino. Otro maravilloso dúo, formado por **Kurt Elling**, una de las mejores voces masculinas de los últimos años, y el guitarrista **Charlie Hunter**, otro más de esos instrumentistas

CONDEDUQUE CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE

Condeduque's official concert programme will kick off on 2 November with a moving tribute to the superstar that was—and still is—**David Bowie**, by trumpet player **Paolo Fresu**. This melodic rush of a show will be followed by performances featuring pianist and composer **Manuel Borraz** (on the 11th), alto saxophonist **Steve Coleman** and his band **Five Elements** (18th), and saxophonist Ernesto Aurignac, who is set to present his latest work *Ya lo dijo Monje Cruz... ná es eterno*.

FERNÁN GÓMEZ - CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Once again, this cultural centre will be JAZZMADRID's main hub. The first to perform is saxophonist **Immanuel Wilkins** (8th), who, at just 24 years old, has already drawn universal praise. Next up will be **Michel Camilo and Tomatito** (9th), two musicians who continue to prove their mettle, on the piano and guitar, as one of Latin jazz's most unique duos. And here to delight the audience on the 10th is a second fantastic pairing: **Kurt Elling**, one of the best male singers in recent years, and guitar player **Charlie Hunter**, yet

01. Paolo Fresu

02. Oumou Sangaré

03. Michel Camilo
y Tomatito

04. Carlos Sarduy

interesantes de la Bahía de San Francisco, sorprenderá al público el día 10, justo antes de que podamos disfrutar de la magia de dos grandes damas del jazz como son la saxofonista **Melissa Aldana** (día 11) y la vocalista **Oumou Sangaré** (día 12).

A cada encuentro que se produce con **Richard Bona** crece la admiración por el que es uno de los bajistas eléctricos más asombrosos del panorama actual. Aquí le podremos ver el día 13 junto a **Alfredo Rodríguez** al piano. Continúa después la buena música con **Alain Pérez & La Orquesta** (día 15), esos fantásticos pianistas que son **Gonzalo Rubalcaba y Chano Domínguez** (día 16), el violonchelista **Erik Friedlander**, tan alejado siempre de lo previsible (día 17), **Billy Cobham**, probablemente el baterista más popular del jazz-rock, y su banda (día 18), la maestra **Matana Roberts**, reina de la improvisación neoyorquina (día 19), la saxofonista **Ingrid Laubrock** y el pianista **Andy Milne** (día 22), la cantante **Cyrille Aimée** (día 23), la **Creativa Grand Ensemble** (día 24), **José James**, un cantante que vive instalado en el cambio permanente (día 26), y el sensacional pianista **Abdullah Ibrahim** (día 27).

another interesting instrumentalist to come out of San Francisco Bay. Later we can enjoy the magic of two of the grandes dames of jazz: saxophonist **Melissa Aldana** (11th) and vocalist **Oumou Sangaré** (12th).

Every encounter with **Richard Bona** increases our admiration for one of the most incredible electric bass players on the contemporary scene. We can see him perform on the 13th, accompanied by **Alfredo Rodríguez** on the piano. The great music continues with **Alain Pérez & La Orquesta** (15th), the fantastic pianists **Gonzalo Rubalcaba and Chano Domínguez** (16th), violoncellist **Erik Friedlander**, who is always anything but predictable (17th), **Billy Cobham**—probably the most popular drummer on the jazz-rock scene—and his band (18th), master musician and queen of New York improvisation, **Matana Roberts** (19th), sax player **Ingrid Laubrock** and pianist **Andy Milne** (22nd), singer **Cyrille Aimée** (23rd), **Creativa Grand Ensemble** (24th), **José James**, a singer who embraces constant change (26th), and the sensational pianist **Abdullah Ibrahim** (27th).

Habrá otros dos homenajes especiales. Del gran **George Russell** se recordar  la publicación en 1961 de su emblemático disco *Jazz in the Space Age*, con los pianistas **Ethan Iverson** y **David Virelles** y la dirección musical de la Orquesta de Jazz de Matosinhos del portugués **Pedro Guedes** (día 20). Por su parte, **Bob Sands**, desaparecido el pasado año y pieza clave en el paisaje jazzístico de Madrid, será recordado con su **Big Band**, a la que se sumará la experimentada voz de **Quique Gómez** (día 25).

CENTROCENTRO

Lucía Fumero Trío abre la programación el día 3 en el Auditorio Caja de Música de CentroCentro, por donde pasarán también, **Carlos Sarduy Trío** (día 4), el saxofonista **Ariel Br nguez** (día 5), los guitarristas **Martin Taylor** y **Ulf Wakenius** (día 8), la **Big Band del Conservatorio Profesional de Arturo Soria** (día 9), el bailarín y cor grafo **Nino de los Reyes**, con su espectáculo *Uno más de la banda*, que combina jazz y flamenco (día 11), y la pianista **Aki Takase** (día 12).

VILLANOS DEL JAZZ

Al igual que ocurriera el pasado año, este ciclo musical se enmarca dentro del festival con una ambiciosa programación, que empieza el día 1 con un concierto a cargo del pianista **Emmet Cohen** en el Teatro Pavón. A ese mismo escenario se subirán **Julian Lage Trio** (día 2), **Avishai Cohen** (día 3), **Lizz Wright** (día 4), **Blue Lab Beats** (día 5), **The Bad Plus** (día 6), **Seun Kuti & Egypt 80** (día 7), **Aziza featuring Dave Holland**, **Chris Potter**, **Lionel Loueke & Eric Harland** (día 8), **Jazz / Takes Supergroup** feat **Bill Evans**, **Niels Lan Doky**, **Darryl Jones & Harvey Mason** (día 9), **PJ Morton** (día 10), **Delvon Lamarr Organ Trio** (día 11), **Ron Carter “Foursight”** (día 12), **Kenny Garrett** (día 14), **Ondara** (día 16), **Sungazer** (día 18), **Laufey** (día 19), **Makaya McCraven** (día 20), **Al di Meola** (día 21), **Steve Turre Sextet** (día 22), **El Trío**, **Benavent**, **Di Geraldo**, **Pardo** (día 23), **Nesrine** (día 24), **O Sister!** (día 25), **Neal Francis** (día 29) y **Álex Conde y Los Indultados** (1 de diciembre).

Completan el cartel, **Dianne Reeves**, que inundará con su prodigiosa voz el Auditorio Nacional de Música el día 7, y **Melody Gardot**, una artista que sabe desenvolverse a la perfecci n entre aromas de jazz, funk, *rhythm and blues* o música brasile a.  La cita? El día 28 en el Teatro Príncipe P o.

There will also be two other special tributes. The great **George Russell** will be honoured with a show that looks back on the 1961 release of his iconic album *Jazz in the Space Age*, featuring pianists **Ethan Iverson** and **David Virelles**, with Portuguese conductor **Pedro Guedes** leading the Matosinhos Jazz Orchestra (20th). Meanwhile, **Bob Sands**, a key figure on Madrid’s jazz scene who left us last year, will be remembered by his **Big Band**, accompanied by seasoned singer **Quique Gómez** (25th).

CENTROCENTRO

Lucía Fumero Tr o’s concert will launch CentroCentro’s programme on the 3rd, in Caja de Música auditorium. The venue will also host performances by **Carlos Sarduy Tr o** (4th), sax player **Ariel Br nguez** (5th), guitarists **Martin Taylor** and **Ulf Wakenius** (8th), the **Arturo Soria Professional Conservatory’s Big Band** (9th), dancer and choreographer **Nino de los Reyes** with *Uno más de la banda*, a show that combines jazz and flamenco (11th), and pianist **Aki Takase** (12th).

VILLANOS DEL JAZZ

Like last year, the festival will include an ambitious programme for this series of concerts set to begin on the 1st with a performance by pianist **Emmet Cohen** at Teatro Pav n. The same venue will host **Julian Lage Trio** (2nd), **Avishai Cohen** (3rd), **Lizz Wright** (4th), **Blue Lab Beats** (5th), **The Bad Plus** (6th), **Seun Kuti & Egypt 80** (7th), **Aziza** featuring **Dave Holland**, **Chris Potter**, **Lionel Loueke & Eric Harland** (8th), **Jazz / Takes Supergroup** feat **Bill Evans**, **Niels Lan Doky**, **Darryl Jones & Harvey Mason** (9th), **PJ Morton** (10th), **Delvon Lamarr Organ Trio** (11th), **Ron Carter “Foursight”** (12th), **Kenny Garrett** (14th), **Ondara** (16th), **Sungazer** (18th), **Laufey** (19th), **Makaya McCraven** (20th), **Al di Meola** (21st), **Steve Turre Sextet** (22nd), **“El tr o”** - **Benavent**, **Di Geraldo**, **Pardo** (23rd), **Nesrine** (24th), **O Sister!** (25th), **Neal Francis** (29th) and ** lex Conde & Los Indultados** (1 December).

To round off the line-up, the prodigious voice of **Dianne Reeves** will fill the National Music Auditorium on the 7th. And on the 28th, Teatro Príncipe P o will see artist **Melody Gardot** taking to the stage, moving seamlessly between the sounds of jazz, funk, rhythm and blues and Brazilian music.

Y ADEMÁS

El Istituto Italiano di Cultura abrirá sus puertas a **Michelangelo Scandroglio** el día 10, y el Institut Français de Madrid har  lo propio con el **Trio Rouge de Madeleine Cazenave** el día 24. El día 22 el Teatro Monumental acogerá el concierto de la **Banda Sinfónica Municipal de Madrid**, que, bajo la dirección de Borja Arias, presentar  *Jazzpa a*. El día 26 el pianista **Moisés P. Sánchez** protagonizará en el Auditorio Nacional un feliz regreso a los contenidos del  lbum *Dedication*, de 2010. Diferentes salas de música en vivo y clubes de Madrid estarán igualmente amenizadas por la Asociación La Noche en Vivo. Como en años anteriores, el ciclo *Jazz Círculo*, en el Círculo de Bellas Artes, y el **Festival de Jazz de Ciudad Lineal** serán protagonistas estos días, en los que también habrá cine y conferencias.

AND THERE’S MORE...

The Istituto Italiano di Cultura welcomes **Michelangelo Scandroglio** on the 10th, and **Madeleine Cazenave’s** trio **Rouge** will perform at the Institut Français de Madrid on the 24th. On the 22nd, the **Madrid Municipal Symphonic Band** will give a concert at Teatro Monumental, where, conducted by Borja Arias, it will present *Jazzpa a*. On the 26th, pianist **Mois s P. Sánchez** will take centre stage at the National Music Auditorium in a joyful return to the songs from his 2010 album *Dedication*. A range of live music venues and clubs throughout Madrid will also feature performances organised by the association La Noche en Vivo. What’s more, as in previous years, highlights also include **Ciudad Lineal Jazz Festival** and the concert series *Jazz Círculo* at Círculo de Bellas Artes, not forgetting the many films and talks organised for the coming weeks.



01



01. Cyrille Aimée

02. Melissa Aldana

03. Immanuel Wilkins



03

FESTIVAL DE OTOÑO AUTUMN FESTIVAL



01



02



03



04

Del 10 al 27 de noviembre teatros y salas de todo Madrid alzan el telón para recibir las propuestas escénicas de las más destacadas compañías y autores del panorama nacional e internacional. Estamos de enhorabuena: el festival celebra su 40ª edición.

From 10 to 27 November, theatres and performance venues all over Madrid will raise their curtains to host productions by top national and international companies and playwrights. This year there's reason to celebrate as the festival is holding its 40th edition.

Toda la programación en /
Full programme at
madrid.org/fo/2022

Cuarenta ediciones celebra en este 2022 el Festival de Otoño, que presenta en esta ocasión una decena de estrenos en España y una veintena en Madrid a cargo de compañías procedentes de 18 países. Una programación amplia y diversa que contará con la presencia de algunos de los creadores más celebrados a lo largo de todos estos años y de nuevos nombres que marcarán el presente y futuro de esta siempre esperada cita escénica.

En la ciudad de Madrid el principal escenario serán los **Teatros del Canal**, donde podremos ver *Falaise*, de Baro d'evel (del 10 al 12), *Infidèles*, de tg STAN y de Roovers (días 11 y 12), *Dances for an actress* (*Jolente De Keersmaeker*), de tg STAN y Jérôme Bel (días 12 y 13), *Fuck Me*, de Marina Otero (días 15 y 16), *Ahir* (Ayer), de Animal Religion (días 16 y 17), *Soeurs de Wajdi Mouawad*, de La Colline-théâtre national (días 19 y 20), *Hammamturgia*, de Societat Doctor Alonso (días 19 y 20), *Vortex*, de la Compagnie Non Nova-Phia Ménard (días 22 y 23) y *Dans la mesure de l'impossible*, de Tiago Rodrigues (días 26 y 27).

The 2022 edition of Autumn Festival marks the event's 40th anniversary. This year will see eleven productions making their debuts in Spain, and twenty in Madrid, by companies from 18 different countries. The varied, extensive programme will feature some of the most celebrated creators from years gone by, as well as new names set to shape the present and future of this always eagerly awaited event.

The main festival venue in the city of Madrid will be **Teatros del Canal**, where we'll be able to enjoy *Falaise*, by Baro d'evel (from the 10th to the 12th); *Infidèles*, by tg STAN and de Roovers (11th and 12th); *Dances for an actress* (*Jolente De Keersmaeker*), by tg STAN and Jérôme Bel (12th and 13th); *Fuck Me*, by Marina Otero (15th and 16th); *Ahir* (Ayer), by Animal Religion (16th and 17th); *Soeurs de Wajdi Mouawad*, by La Colline-théâtre national (19th and 20th); *Hammamturgia*, by Societat Doctor Alonso (19th and 20th); *Vortex*, by Compagnie Non Nova-Phia Ménard (22nd and 23rd); and *Dans la mesure de l'impossible*, by Tiago Rodrigues (26th and 27th).

En el **Teatro de la Abadía** podremos asistir a la puesta en escena de *Cómo convertirse en piedra*, de Manuela Infante (días 11 y 12), *Aspecto global de una cuestión* (días 18 y 19), *Oro negro*, de Poliana Lima (días 22 y 23), y *Ana contra la muerte*, de Gabriel Calderón (del 25 al 27). Dos son las propuestas que veremos en el **Centro de Cultura Contemporánea Conde Duque** (*New Creation*, de Bruno Beltrão y Grupo de Rua, días 12 y 13, y *Barbados en 2022*, del 23 al 27, de La Abducción - Pablo Remón), y en el **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** (*Songe d'une forêt oubliée*, días 12 y 13, y *Exploring inner landscapes*, días 12 y 19, ambas de de Collectif Kahraba). Basada en la película *Dogville*, *Entre chien et loup*, de Lars von Trier y Christiane Jatahy (del 25 al 27), es la obra con la que el **Teatro María Guerrero** se suma al festival.

Participan también este año destacadas salas de teatro alternativas de Madrid. Entre ellas, la **Sala Cuarta Pared**, con *Fenómeno*, de Moon Ribas y Quim Girón (días 11 y 12), *Songe d'une forêt oubliée*, de Collectif Kahraba (días 18 y 19) y *Nowhen*, de Federica Porello (días 25 y 26), y **Réplica Teatro**, con *Arkhé*, de Okkre (día 12), *Botánica de balcón*, de Edu Comelles y Rafa Ramos Sania (día 13), *Where is Janet?*, de Janet Novás (días 18 y 20) y *Love Me*, de Marina Otero y Martín Flores Cárdenas (días 25 y 26).

Teatro de la Abadía will host *Cómo convertirse en piedra*, by Manuela Infante (11th and 12th); *Aspecto global de una cuestión*, by ATRESBANDES (18th and 19th); *Oro negro*, by Poliana Lima (22nd and 23rd); and *Ana contra la muerte*, by Gabriel Calderón (25th to the 27th). Two productions will be staged at **Conde Duque Centre for Contemporary Culture** (*New Creation*, by Bruno Beltrão and Grupo de Rua, on the 12th and 13th; and *Barbados en 2022*, by La Abducción - Pablo Remón, from the 23rd to the 27th), and two others will be shown at **Espacio Abierto Quinta de los Molinos** (*Songe d'une forêt oubliée*, on the 12th and 13th, and *Exploring Inner Landscapes*, on the 12th and 19th, both by Collectif Kahraba). Meanwhile, **Teatro María Guerrero** will join in the event with a production based on the film *Dogville*, *Entre chien et loup*, by Lars von Trier and Christiane Jatahy (25th to 27th).

Some of Madrid's main alternative theatres will also be taking part in the festival. Among them are **Sala Cuarta Pared**, with *Fenómeno*, by Moon Ribas and Quim Girón (11th and 12th); *Songe d'une forêt oubliée*, by Collectif Kahraba (18th and 19th); and *Nowhen*, by Federica Porello (25th and 26th); as well as **Réplica Teatro**, with *ARKHÉ*, by Okkre (12th); *Botánica de balcón*, by Edu Comelles and Rafa Ramos Sania (13th); *Where is Janet?*, by Janet Novás (18th and 20th); and *Love Me*, by Marina Otero and Martín Flores Cárdenas (25th and 26th).

01. Cómo convertirse en piedra

02. New Creation

03. Aspecto global de una cuestión

04. Fenómeno

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check timetables, capacity restrictions and entry regulations on the relevant website or at esmadrid.com



FRIDA KAHLO: ALAS PARA VOLAR / WINGS TO FLY

HASTA / UNTIL 30 NOV

→ Fundación Casa de México en España

Primera muestra monográfica sobre la artista en Madrid en casi cuatro décadas que incluye 31 obras originales procedentes de dos colecciones privadas, una de ellas la del Museo Dolores Olmedo. En la exposición se exhiben diez de sus autorretratos más célebres.

The first monographic exhibition of the artist held in Madrid for almost four decades comprises a total of 31 original pieces on loan from two private collections, one of which belongs to the Dolores Olmedo Museum. The display features ten of Kahlo's most celebrated self-portraits.

Alberto Aguilera, 20
📍 SAN BERNARDO

Lun / Mon 10-19h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10-22h;
Dom / Sun 10-19h

7,50-15€
(Gratis previa reserva / Free [booking required]: Lun / Mon: 15:15-18:15h)
casademexico.es



LAS SINSONBRERO / LAS SINSONBRERO (THE HATLESS WOMEN)

HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
teatrofernangomez.es

01. © Grupo de mujeres en el Museo de Artes Decorativas de Madrid (fotografía incluida en el álbum fotográfico de Victorina Durán, FI19166). 1921-1923. Donación Carmen Morales Durán. Museo Nacional del Teatro (Almagro). / 02. Manuela Ballester Vilaseca. A la ventana en el mar Báltico. MACVAC. / 03. Alumnas y alumnos de la escuela oficial de pintura, escultura y grabado, entre ellas Pitti Bartolozzi y Delhy Tejero. Colección particular.



La Generación del 27 es uno de los grupos artísticos más influyentes de la historia cultural española. Su legado es ampliamente conocido siempre y cuando hablemos de ellos, pero ¿qué sucede con ellas? ¿Es que acaso no se podía ser mujer artista en esa época? Nada más lejos de la realidad. Dentro del grupo del 27 existió una generación de mujeres pintoras, poetas, novelistas, ilustradoras, escultoras, pensadoras, cineastas y compositoras de inmenso talento que gozaron en su tiempo de éxito nacional e internacional, como Maruja Mallo, Margarita Manso, Marga Gil Roësset, Delhy Tejero, Rosario de Velasco, Ángeles Santos y Ruth Velázquez entre otras.

The Generation of '27 was one of the most influential groups of avant-garde artists (poets, musicians, painters, etc.) in the history of Spanish culture. The legacy of its male members is very well known, but what about the women? Was it not impossible to be a female artist in that era? Nothing could be further from the truth. Among this group was a hugely talented generation of female painters, poets, novelists, illustrators, sculptors, thinkers, filmmakers and composers who rose to national and international fame, including Maruja Mallo, Margarita Manso, Marga Gil Roësset, Delhy Tejero, Rosario de Velasco, Ángeles Santos and Ruth Velázquez.



ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS, POR DALÍ, ERNST, LAURENCIN Y TENNIEL / ALICE IN WONDERLAND BY DALÍ, ERNST, LAURENCIN & TENNIEL

01 | 02

HASTA / UNTIL 8 ENE / JAN

→ Fundación Canal

Mateo Inurria, 2
→ PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar, jue-dom y fest /
Mon-Tues, Thur-Sun & Hols
11-20h; Miér / Weds 11-15h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

Esta sorprendente exposición nos sumerge en la famosa novela de Lewis Carroll (1865) y en el surrealista mundo de su protagonista. A través de las obras de maestros de las vanguardias como Salvador Dalí, Max Ernst y Marie Laurencin, y de las estampas de las ilustraciones que realizó John Tenniel para la primera edición, los asistentes podrán visitar los escenarios del país de las maravillas. La muestra cuenta también con un óleo y una escultura de Dalí y fotografías realizadas por el propio Carroll, que se complementan con las dos películas pioneras inspiradas en la historia de Alicia -las versiones de 1903, de Cecil Hepworth y Percy Stow, y la de 1910, de Edwin S. Porter- además del cortometraje *Destino* de Walt Disney, finalizado en 2003.

This extraordinary exhibition takes visitors on a journey through the famous novel by Lewis Carroll (1865) and the surreal world of its main character, Alice. Featuring pieces by avant-garde masters including Salvador Dalí, Max Ernst and Marie Laurencin, plus original illustrations by John Tenniel for the book's first edition, visitors can explore the various scenes of Wonderland. The exhibition also includes an oil painting and sculpture by Dalí, and photographs taken by Carroll himself. Two pioneering films inspired by Alice and her story can also be enjoyed: the 1903 version by Cecil Hepworth and Percy Stow, and the 1910 version by Edwin S. Porter, in addition to the animated short *Destino* by Walt Disney, released in 2003.

01. Salvador Dalí, *El campo de croquet de la reina*, 1969. © Fundació Gala-Salvador Dalí, VEGAP, Madrid, 2022. / 02. John Tenniel, *El conejo envía a un tal pequeño Bill*, 1868.

TEMPORADA 22 - 23



Programación sujeta a cambios



**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

SALA JARDIEL PONCELA

10 - 27 NOV

ESPALDAS DE PLATA

TEXTO Y DIRECCIÓN
XAVO GIMÉNEZ

CON
LEO DE BARI Y XAVO GIMÉNEZ

PRODUCCIÓN
LA TETA CALVA



SALA DE EXPOSICIONES

19 OCT - 15 ENE

LAS SINSOMBRERO

PRODUCCIÓN
FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA



01 | 02



01 / HERGÉ. THE EXHIBITION

HASTA / UNTIL 19 FEB

→ Círculo de Bellas Artes

Considerado el padre del cómic europeo, el célebre historietista belga (1907-1983) abrió caminos decisivos para el noveno arte. Esta exposición reúne una magnífica selección de documentos de incalculable valor, dibujos originales y muchas otras obras del multit talentoso artista, padre del famosísimo reportero Tintín, cuyas aventuras continúan siendo las favoritas de muchos lectores en la actualidad. Por primera vez en España, podrá verse, además, parte de su colección privada de arte contemporáneo, ya que fue un gran coleccionista. El público también tendrá ocasión de disfrutar de cuadros realizados por él mismo inspirado por maestros como Modigliani, Klee o Miró.

The famous Belgian cartoonist (1907-1983), considered the father of European comics, forged decisive new paths for the ninth art. This exhibition brings together a magnificent selection of documents of enormous

value, original drawings, and many other works by the multit alented artist who created the uber-famous reporter Tintin, whose adventures remain a favourite with many readers today. For the first time in Spain, part of the private contemporary art collection amassed by the keen collector is also on display, in addition to visitors being able to admire paintings by Hergé himself, inspired by master artists like Modigliani, Klee and Miró.

Alcalá, 42
✦ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

8-14,90€
herge-exhibition.com

02 / PICASSO/CHANEL

HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Pablo Picasso y Gabrielle Chanel colaboraron profesionalmente en dos ocasiones tras haberse conocido en torno a la

primavera del año 1917, seguramente a través de Jean Cocteau o de Misia Sert. La muestra explora la relación de estos dos grandes genios creadores del siglo XX, volviendo a reunir en un mismo proyecto arte y moda. Está organizada en cuatro grandes secciones que se suceden en orden cronológico (1915-1925).

Pablo Picasso and Gabrielle Chanel worked together professionally on two occasions. They met in the spring of 1917, no doubt through Jean Cocteau or Misia Sert. This exhibition explores the relationship between these two creative geniuses of the 20th century, with a project that once more unites art and fashion. It is divided into four large sections, which are presented in chronological order (1915 to 1925).

Paseo del Prado, 8
✦ BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom / Tues-Fri & Sun 10-19h;
Sáb / Sat 10-22h

13€
museothyssen.org

01. Tintín y Milú. © Hergé-Moulinsart 2022. / 02. Estudio para la cabeza de "Desnudo con paños". 1907. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid. 2022. / Gabrielle Chanel. Vestido de día, 1920. © Modernmuseum Hasselt/Krisot Vrancken.



01 / OTRO RENACIMIENTO. ARTISTAS ESPAÑOLES EN NÁPOLES A COMIENZOS DEL CINQUECENTO / THE OTHER RENAISSANCE. SPANISH ARTISTS IN NAPLES IN THE EARLY CINQUECENTO

HASTA / UNTIL 29 ENE / JAN

→ Museo Nacional del Prado

Esta muestra ilustra un capítulo muy fecundo de la cultura del Renacimiento en Europa: el breve periodo (1504-1535) de la transición de la España y la Italia meridionales hacia la que Vasari llamaba "la manera moderna".

This exhibition seeks to showcase a highly prolific chapter in European Renaissance culture: the brief period (1504-1535) that saw the southern parts of Spain and Italy transition to what Vasari called "la manera moderna" (the modern manner).

Paseo del Prado, s/n
✦ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

01. San Nicolás de Bari en cátedra Andrea Sabatini, h. 1514-16. Óleo sobre tabla, 146 x 146 cm. Nápoles. Museo e Real Bosco di Capodimonte. / 02. Ol 1991/92 Jarrón. Colección TEATRO. Fotografía: Juan de la Fuente. Dirección de arte: Juan Gatti. / 03. Leopoldo María Panero, 1990. Óleo sobre tablero, 73 x 60 cm. Colección Álvaro Delgado Gal.



02 / SYBILLA. EL HILO INVISIBLE / THE INVISIBLE THREAD

HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Sala Canal de Isabel II

Un recorrido por la trayectoria de la que muchos consideran la principal diseñadora que ha dado la moda española desde Cristóbal Balenciaga, a través de prendas, tejidos y fotografías que resumen su estilo. La obra de Sybilla (Nueva York, 1963), en sus 40 años de profesión, está teñida de los estados por los que ha transitado.

This exhibition provides an overview of the career of a woman considered by many to be Spanish fashion's most important designer since Cristóbal Balenciaga, with garments, textiles and photos that sum up her style. The work that Sybilla (b. 1963, New York) created over her 40-year career is marked by the various stages she went through.

Santa Engracia, 125
✦ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h;
Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid



03 / ÁLVARO DELGADO (1922-2016). CENTENARIO DE UN PINTOR / ÁLVARO DELGADO (1922-2016). ONE HUNDRED YEARS OF A PAINTER

HASTA / UNTIL 11 DIC / DEC

→ Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Esta es una exposición antológica sobre la obra del pintor y académico Álvaro Delgado Ramos, uno de los grandes protagonistas de la modernidad en la pintura española después de la Guerra Civil, justo ahora que se cumplen cien años de su nacimiento.

An anthological exhibition of the work of the painter and academic Álvaro Delgado Ramos - one of the leaders of Modernism in Spanish art following the Civil War - marking one hundred years since his birth.

Alcalá, 13
✦ SOL / SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€
realacademiadebellasartes sanfernando.com



01 / GAUDÍ

HASTA / UNTIL 5 FEB

→ CentroCentro

Esta exposición pone de manifiesto cómo en las obras del universal arquitecto destacan la originalidad de las formas, la riqueza de los símbolos y la inspiración en la naturaleza. Planos, dibujos, maquetas, muebles, cerámica y fotografías de época nos acercan a proyectos suyos como la Sagrada Familia.

An exhibition that brings to the forefront the ways in which this world-renowned architect uses original forms, rich symbolism, and inspiration from nature in some of his greatest works. Through blueprints, drawings, models, furniture, ceramics, and old photos we discover the process behind projects including the Sagrada Família.

Plaza de Cibeles, 1
⇒ BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

11€
centrocentro.org

02 / NUEVOS SENDEROS DEL MAC: PULSO E IMPULSO DE UNA COLECCIÓN / NEW PATHS AT THE MAC: THE PULSE AND IMPULSE OF A COLLECTION

→ Museo de Arte Contemporáneo

Obras de la colección permanente del museo, con marcada presencia de las últimas adquisiciones, vinculadas a Madrid, que, a su vez, miran al mundo.

An exhibition featuring a selection of works from the museum's permanent collection with a strong presence of its most recent acquisitions. The works are closely tied to our city, even as they turn their gaze to the world.

Conde Duque, 9-11
⇒ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO / SAN BERNARDO

Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h

GRATIS / FREE
madrid.es

03 / FÚTBOL PARA LA ESPERANZA / FOOTBALL FOR HOPE

HASTA / UNTIL 5 FEB

→ Casa Árabe

Con motivo de la celebración del Mundial de Fútbol de Qatar, el primero en un país árabe, esta exposición pretende subrayar el poder de este deporte como herramienta para lograr sociedades inclusivas. Un proyecto fotográfico de Ofelia de Pablo y Javier Zurita.

Coinciding with the celebration of the World Cup in Qatar, the first to take place in an Arab country, this exhibition aims to highlight the power of the sport as a tool for creating an inclusive society. A photographic project by Ofelia de Pablo and Javier Zurita.

Alcalá, 62
⇒ PRÍNCIPE DE VERGARA / RETIRO

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
casaarabe.es

01. © Arxiu Històric del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. / 02. La cocina echa humo. © Rosa Muñoz, VEGAP, Madrid, 2022. / 03. © Ofelia de Pablo & Javier Zurita / Hakawatiñim para Casa Árabe.

True West

De **Sam Shepard**
Adaptación **Eduardo Mendoza**
Dirección **Montse Tixé**

..
28 octubre ~ 27 noviembre
Sala Fernando Arrabal



Elogio de la estupidez

Texto y Dirección **Darío Facal**

..
3 ~ 27 noviembre
Sala Max Aub



Exposición Naves del Español 15 años

..
19 octubre ~ 31 julio
Vestíbulo Nave 10





01. Margarita Azurdia. Las cargadoras de plátanos amarillos, 1971-1974. Madera policromada. / 02. Retrato de Manuel Bartolomé Cossío, 1908. Joaquín Sorolla. Colección particular. / 03. Julio González. Mujer penándose I, 1931. Hierro forjado y soldado. Centre Pompidou. Musée National d'Art Moderne / Centre de Création Industrielle, Paris. Donación de Mme. Roberta González, 1953. AM 951 S. Foto: © Centre Pompidou, MNAM-CCI, Dist. RMN-Grand Palais / Philippe Migeat.



01 / MARGARITA AZURDIA. MARGARITA RITA RICA DINAMITA

24 NOV-17 ABR / APR

→ Museo Reina Sofía

La obra de Margarita Azurdia (Antigua, Guatemala, 1931-1998) se exhibe por primera vez en España en una exposición monográfica que muestra una representación de toda su producción artística: pintura, escultura, arte no objetual, danzas sagradas y libros.

The work of Margarita Azurdia (1931-1998, Antigua, Guatemala) is displayed for the first time in Spain in this exhibition that presents her entire oeuvre: paintings, sculptures, non-objective art, sacred dances and books.

Santa Isabel, 52
 ➡ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb /
 Mon & Weds-Sat 10-21h;
 Dom / Sun 10-14:30h

12€
 museoreinasofia.es

02 / SOROLLA EN NEGRO / SOROLLA IN BLACK

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Museo Sorolla

Esta muestra pretende analizar el alcance del color negro en la pintura de Sorolla y demostrar que forma parte esencial de la poética del pintor con un gran poder de significación, tanto desde un punto de vista simbólico como plástico.

This exhibition attempts to analyse the importance of the use of the colour black in Sorolla's paintings, demonstrating the essential role it plays in the painter's poetics, from both a symbolic and visual point of view.

Paseo del General Martínez Campos, 37
 ➡ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / Free: Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
 culturaydeporte.gob.es/
 msorolla

03 / JULIO GONZÁLEZ, PABLO PICASSO Y LA DESMATERIALIZACIÓN DE LA ESCULTURA / JULIO GONZÁLEZ, PABLO PICASSO AND THE DEMATERIALIZATION OF SCULPTURE

HASTA / UNTIL 8 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Esta exposición tiene como objetivo principal realizar una revisión de la colaboración que realizaron conjuntamente estos dos artistas durante el periodo comprendido entre los años 1928 y 1932.

This exhibition aims to review the collaboration between these two artists from 1928 to 1932.

Paseo de Recoletos, 23
 ➡ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
 fundacionmapfre.org

01 / NIKOLA TESLA. EL GENIO DE LA ELECTRICIDAD MODERNA / THE GENIUS OF MODERN ELECTRICITY

HASTA / UNTIL 8 ENE / JAN

→ CaixaForum Madrid

Esta exposición invita al público a descubrir la vida del que está considerado como el auténtico precursor de la tecnología moderna. Idealista, polifacético y visionario, Nikola Tesla (1856-1943) es, sin duda alguna, una figura clave en la historia de la ciencia.

This exhibition invites us to discover the life of a man who truly shaped modern technology. An idealist and a multitalented visionary, Nikola Tesla (1856-1943) was unarguably a key figure in the history of science.

Paseo del Prado, 36
 ➡ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
 caixaforum.es

02 / ARQUEOLOGÍA CANARIA EN EGIPTO. FOTOGRAFÍAS DE JOSÉ MIGUEL BARRIOS MUFREGE EN LA TUMBA TEBANA 209, LUXOR / CANARIAN ARCHAEOLOGY IN EGYPT. PHOTOGRAPHS OF THEBAN TOMB 209, LUXOR, BY JOSÉ MIGUEL BARRIOS MUFREGE

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Museo de San Isidro. Los orígenes de Madrid

A lo largo de un recorrido por 50 imágenes de gran formato podemos conocer a las personas, actividades y entorno en el que se desarrollan estos trabajos arqueológicos.

Through 50 large-scale images, visitors are invited to discover the people, the activities and the setting of this archaeological project.

Plaza de San Andrés, 2
 ➡ LA LATINA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
 madrid.es

03 / MADRID HACE UN SIGLO, 1900-1936 (ARCHIVO ABC) / MADRID A CENTURY AGO, 1900-1936 (ABC ARCHIVES)

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Museo de Historia de Madrid

Excepcionales fotografías del archivo ABC, recopiladas en el libro del mismo título de Manuel García del Moral, nunca antes expuestas. El museo se acerca al siglo XX madrileño menos representado en sus colecciones.

An exhibition that uncovers a less-well-known side of 20th-century Madrid. Exceptional photographs from the ABC archives, which can also be found in the book of the same name by Manuel García del Moral, are displayed for the first time ever.

Fuencarral, 78
 ➡ TRIBUNAL

Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h

GRATIS / FREE
 madrid.es



01 / DETENTE, INSTANTE. UNA HISTORIA DE LA FOTOGRAFÍA / LINGER ON, FAIR MOMENT. A HISTORY OF PHOTOGRAPHY
HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Fundación Juan March

Esta exposición ensaya una de las historias posibles de la fotografía desde su nacimiento hacia el año 1840 hasta nuestros días.

An attempt to trace one of the possible paths of photography from its emergence in 1840 to the present day.

Castelló, 77
☞ NÚÑEZ DE BALBOA

Lun-sáb y fest /
Mon-Sat & Hols 11-20h;
Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
march.es

02 / CARMEN ISASI. LA PIEL A LA INTEMPERIE / SKIN EXPOSED TO THE ELEMENTS
HASTA / UNTIL 22 ENE / JAN

→ Museo / C.A.V.
La Neomudéjar

Un recorrido por la obra de Carmen Isasi que aborda temas como el abandono, desde la óptica personal hacia lo universal.

This exhibition reviews Carmen Isasi's work and explores themes like abandonment, moving from a personal to a universal perspective.

Antonio Nebrija, s/n
☞ MENÉNDEZ PELAYO /
ATOCHA

Miér-dom / Weds-Sun 11-15h &
17-21h

5-6€
laneomudejar.com

03 / LIAM YOUNG. CONSTRUIR MUNDOS / WORLD BUILDING
HASTA / UNTIL 20 NOV

→ Espacio Fundación Telefónica

Una exposición con trabajos de este artista australiano, celebre por las cautivadoras visiones de sus mundos imaginarios.

On display are some of the most celebrated pieces by this Australian artist, renowned for his captivating imaginary worlds.

Fuencarral, 3
☞ GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
(Bajo reserva previa /
Prior booking required)
espacio.
fundaciontelefonica.com



01 / FLORES Y FRUTOS EN LA COLECCIÓN BANCO DE ESPAÑA / FLOWERS AND FRUITS IN THE BANK OF SPAIN COLLECTION
HASTA / UNTIL 25 FEB

→ Sala Banco de España

Esta exposición realiza un análisis de dos géneros artísticos que atraviesan transversalmente los fondos de la colección: el bodegón y la representación de las flores.

This exhibition considers two artistic genres that appear throughout the collection: still life and the depiction of flowers.

Alcalá, 48
☞ BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-14h &
16-20h

GRATIS / FREE (bajo
reserva previa / prior
booking required)
coleccion.bde.es



02 / ILSE BING
HASTA / UNTIL 8 ENE / JAN
→ Fundación MAPFRE.
Sala Recoletos

Un recorrido completo por la producción fotográfica de la autora alemana. Un legado que, disperso entre numerosas colecciones, Fundación MAPFRE da a conocer por primera vez en España.

This exhibition offers a complete overview of the photographic work of German creator. It's a legacy scattered across numerous collections, which the MAPFRE Foundation will be presenting for the first time in Spain.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb /
Tues-Sat 11-20h; Dom y
fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org



03 / EL JAPÓN EN LOS ÁNGELES. LOS ARCHIVOS DE AMALIA AVIA / JAPAN IN LOS ANGELES. AMALIA AVIA'S ARCHIVE
HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Sala Alcalá 31

Un completo recorrido por la obra de la artista Amalia Avia (Toledo, 1930-Madrid, 2011). Una muestra que sirve para recordarnos cómo fue aquel Madrid que ella observaba.

This anthological exhibition presents the work of artist Amalia Avia (Toledo, 1930-Madrid, 2011) and reminds us what the Madrid that she observed.

Alcalá, 31
☞ SEVILLA /
BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h;
Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid



01 / EL MARQUÉS DE SANTILLANA. IMÁGENES Y LETRAS / THE MARQUIS OF SANTILLANA. WORDS AND IMAGES

HASTA / UNTIL 8 ENE / JAN

→ Museo Nacional del Prado

Esta exposición propone una presentación conjunta de un grupo de pinturas y manuscritos encargados por el marqués de Santillana complementada con otras obras de Jorge Inglés.

This exhibition brings together a set of paintings and manuscripts commissioned by the Marquis of Santillana. These are complemented with other works by Jorge Inglés.

Paseo del Prado, s/n
 ➡ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
 museodelprado.es

02 / HIJAS DEL NILO. MUJER Y SOCIEDAD EN EL ANTIGUO EGIPTO / DAUGHTERS OF THE NILE. WOMEN AND SOCIETY IN ANCIENT EGYPT

HASTA / UNTIL 31 DIC / DEC

→ Palacio de las Alhajas

El objetivo de esta muestra es profundizar en la posición de la mujer en la sociedad del antiguo Egipto. Esta es la primera exposición que se realiza exclusivamente en torno a esta temática, con casi trescientas piezas procedentes de once países.

This exhibition sheds light on the life of women in Ancient Egypt and on their role in society. This is the first exhibition to exclusively explore this topic, with more than 300 pieces from 11 countries.

Plaza de San Martín, 1
 ➡ CALLAO / SOL

Lun-dom / Mon-Sun 10-21h

7-14€
 hijasdelnilo.com

03 / MANOLO QUEJIDO. DISTANCIA SIN MEDIDA / UNMEASURED DISTANCE HATA / UNTIL 16 MAY

→ Palacio de Velázquez. Museo Reina Sofía

En esta muestra antológica sobre Manolo Quejido (Sevilla, 1946) se repasa toda su carrera, desde sus comienzos en la experimentación geométrica y la poesía concreta, en los primeros años setenta, hasta su producción más reciente.

This anthological exhibition on Manolo Quejido (b. 1946, Seville) looks back on the artist's career, from his beginnings in geometrical experimentation and visual poetry at the start of the 1970s to his most recent work.

Parque de El Retiro
 ➡ RETIRO / IBIZA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

GRATIS / FREE
 museoreinasofia.es

01. Detalle del Retablo de los Gozos de santa María, de Jorge Inglés. / 02. Isis en posición de duelo. Roemer- und Pelizaeus-Museum, Hildesheim (Alemania). Foto: Studio3. Hildesheim. / 03. Manolo Quejido. Maquinando, 1979. Acrílico sobre lienzo. 190 x 180 cm. Colección Mariano Vera.

eme21mag

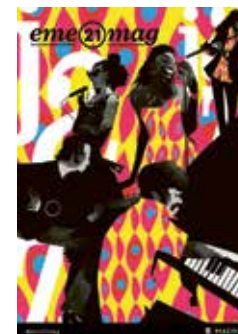
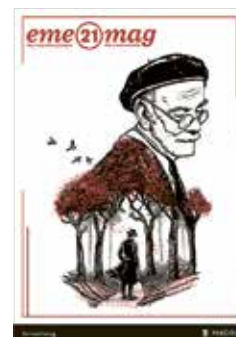
REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📧 eme21mag

🐦 @eme21mag

#eme21mag





TUTANKAMON. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / TUTANKHAMUN: AN IMMERSIVE EXHIBITION

DESDE / FROM 4 NOV

→ MAD. Madrid Artes Digitales. Matadero Madrid, Nave 16

Paseo de la Chopera, 14
 ↳ LEGAZPI

Lun / Mon 17-20:30h;
 Mar-dom / Tues-Sun 10-20:30h
 (pases cada 30 minutos /
 entry every 30 minutes)

DESDE / FROM 9,90€
 madridartesdigitales.com

En este 2022 se cumplen cien años del mayor hallazgo arqueológico de todos los tiempos: la tumba de Tutankamon. Esta exposición nos transportará de la mano del Faraón Niño a una civilización mágica, de la que hemos heredado infinidad de elementos culturales y que, a pesar de todo, nos sigue cautivando por los enigmas que cubren las arenas de sus desiertos y se diluyen en el poderoso Nilo. Su geografía, la creación de mitos, las pirámides y los templos llenos de colores increíbles o el apasionante viaje por el inframundo del difunto encarnado en el disco solar a través de las doce horas de la noche son algunos de los universales secretos que cobrarán sentido.

The year 2022 marks one hundred years since the greatest archaeological discovery of all times: the tomb of Tutankhamun. Through the life of the Boy King, this exhibition takes us on a journey to reveal the history of this magical civilization (from which we have inherited infinite cultural aspects), that to this day continues to captivate us with the enigmas that cover its sandy deserts and inhabit the waters of the powerful River Nile. Its geography, myths, pyramids, temples of many colours, and the great passage of the sun through an underworld divided into the twelve hours of night, are just some of the universal secrets that will begin to make sense.



01 / TIM BURTON. EL LABERINTO / THE LABYRINTH

→ Espacio Ibercaja Delicias

¡Bienvenidos al fantástico mundo de Tim Burton! Pero, atención, aquí no todo va a ser sencillo: cada sala te transportará a una experiencia única y solo tú decidirás tu camino, así que elige bien qué puertas son las que quieres abrir. Estreno mundial en la ciudad de Madrid de esta sorprendente exposición inmersiva, que permitirá que nos adentremos, en la mente del genial, y muy original, director y guionista californiano, creador de auténticos clásicos del cine moderno como *Eduardo Manostijeras* o *Big Fish*.

Welcome to the fantastic world of Tim Burton! But wait, things here won't be so simple: each room will transport you to a unique experience and you alone will decide what path to take, so choose carefully when deciding which doors to open.

This surprising immersive exhibition, which is making its worldwide debut in Madrid, allows us to explore the mind of the brilliant and highly original Californian film director, creator of true classics of modern film such as *Edward Scissorhands* and *Big Fish*.

Paseo de las Delicias, 61
 ↳ DELICIAS

Jue / Thur 10:30-13:30h &
 17-20h; Vier-sáb / Fri-Sat
 & 1 & 9 Nov 10:30-13:30h
 & 16:30-21h; Dom / Sun
 10:30-13:30h & 16:30-20h

DESDE / FROM 14€
 planletsgo.com

02 / DESAFÍO DALÍ / DALÍ CHALLENGE

HASTA / UNTIL 10 MAR

→ Ifema Madrid

Mediante la combinación de una sugerente escenografía y tecnologías innovadoras, el visitante

se sumergirá en elementos que nos darán la clave para entender el universo daliniano. Una travesía que va desde la figura de Gala hasta el surrealismo para, pasando por el mundo de los sueños, terminar con un espectacular viaje en realidad virtual por la geografía ampurdanesa que tanto le inspiró. Con 160 obras suyas en formato digital.

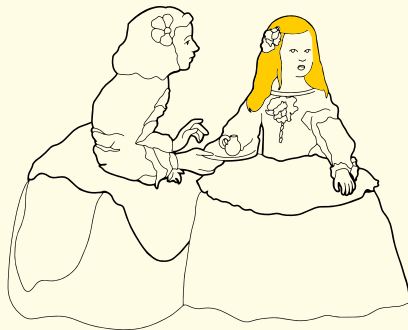
The exhibition takes us on a journey through the artist's surrealist oeuvre which depicts, among other things, his wife Gala and the world we visit when we dream. Featuring 160 works, the show ends with a spectacular VR trip through the Empordà region of Catalonia that inspired the artist.

Avda. del Partenón, 5
 ↳ FERIA DE MADRID

Mar-sáb y fest /
 Tues-Sat & Hols 10-21h;
 Dom / Sun 10-19:30h

DESDE / FROM 12,25€
 desafiodali.com

MUSEOS MADRID



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
📞 91 068 30 01
👉 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE / RETIRO
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
€ 15€
(Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
📞 91 774 10 00
👉 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€
(Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO NACIONAL THYSEN-BORNEMISZA

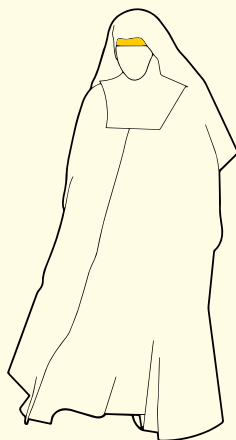
📍 Paseo del Prado, 8
📞 91 791 13 70
👉 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h; Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 13€
(Gratis / Free: Lun / Mon)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
📞 91 429 92 16
👉 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry
(Imprescindible reserva / Reservation necessary)
casamuseolopedevega@madrid.org
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gta. San Antonio de la Florida, 5
📞 91 542 07 22
👉 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
€ Entrada gratuita / Free entry



→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
📞 91 454 88 00
👉 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols & 1 & 9 Nov 10-15h
€ 6€
(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamericana / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

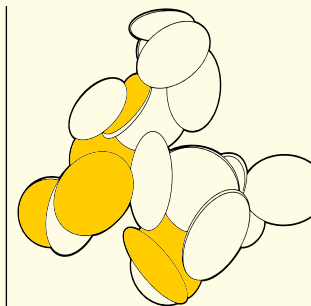
📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
📞 91 559 28 74
👉 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h; (Fest cerrado / Hols closed)
€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
📞 91 549 26 41
👉 MONCLOA
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€
(Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
📞 91 577 79 12
👉 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h
€ 3€
(Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11
📞 91 480 17 66
👉 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
👉 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

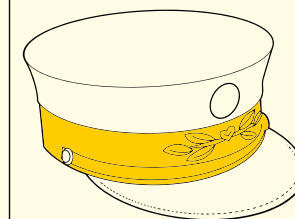
📍 Doctor Esquerdo, 36
📞 91 566 65 44
👉 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
📞 91 319 93 30 / 91 078 24 49
👉 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-19h
€ 18€;
Niños (4-12) / Children (4-12): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
📞 91 547 36 46
👉 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
📞 91 539 00 85
👉 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h; Sáb y fest / Sat & Hols 10-19h; Dom / Sun 10-15h
€ 6€ (Lun-vier / Mon-Fri); 3€ (Sáb-dom / Sat-Sun)

→ MUSEO GEOMINERO

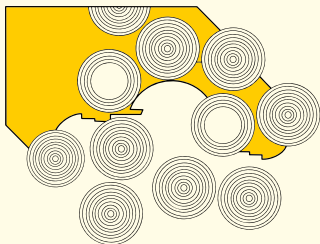
📍 Ríos Rosas, 23
📞 91 349 57 00
👉 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78
📞 91 701 18 63
👉 TRIBUNAL
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com



→ MUSEO ICO
📍 Zorrilla, 3
☎ 91 420 12 42
🏠 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-14h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR
📍 Antonio Nebrija, s/n
☎ 91 528 33 49
🏠 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
🕒 Miér-dom / Weds-Sun 12-15h &
17-21h
€ **5-6€**
(Gratis / Free: Miér / Weds 11-13h)

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO
📍 Serrano, 122
☎ 91 561 60 84
🏠 RUBÉN DARÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h
€ **7€**
(Gratis / Free: última hora del día /
last hour of every day)

→ MUSEO NACIONAL
DE ANTROPOLOGÍA
📍 Alfonso XII, 68
☎ 91 530 64 18
🏠 ATOCHA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom / Sun 10-15h
€ **3€**
(Gratis / Free: Sáb desde 14h y
Dom / Sat from 14h & Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO NACIONAL
DE ARTES DECORATIVAS
📍 Montalbán, 12
☎ 91 532 64 99
🏠 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
🕒 Mar-miér y vier-sáb /
Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur: 9:30-15h & 17-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€**
(Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h,
Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE
CIENCIAS NATURALES
📍 José Gutiérrez Abascal, 2
☎ 91 411 13 28
🏠 GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h;
Sáb, dom y fest / Sat, Sun & Hols
10-20h
€ **7€**
(Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h,
excepto previos a festivos / except
if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO
📍 San Mateo, 13
☎ 91 448 01 63
🏠 TRIBUNAL
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Sáb desde 14h
/ Sat from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ MUSEO NAVAL
📍 Paseo del Prado, 3
☎ 91 523 85 16
🏠 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ **3€** (Aportación voluntaria /
Voluntary contribution)

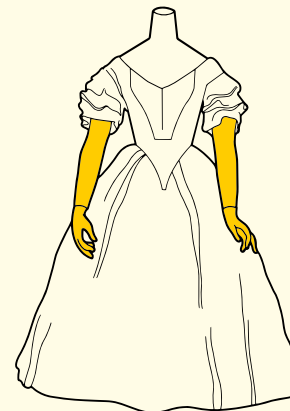
→ MUSEO DE SAN ISIDRO.
LOS ORÍGENES DE MADRID
📍 Plaza de San Andrés, 1
☎ 91 366 74 15
🏠 LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-20h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO SOROLLA
📍 Pº General Martínez Campos, 37
☎ 91 310 15 84
🏠 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€** (Gratis / Free: Sáb desde 14h /
Sat from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov

→ MUSEO TAURINO DE
LAS VENTAS
📍 Alcalá, 237
☎ 91 276 12 87
🏠 VENTAS
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-19h
(Días de festejo, cierre dos horas
antes del comienzo del espec-
táculo / On bullfighting days, the
museum closes two hours before
the event begins)
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO
📍 La Coruña, 18
☎ 91 589 42 19
🏠 ESTRECHO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h &
16-19h; Sáb / Sat 10-14h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

→ MUSEO DEL TRAJE
📍 Avda. de Juan Herrera, 2
☎ 91 550 47 00
🏠 CIUDAD UNIVERSITARIA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ **3€**
(Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat
from 14h & Dom / Sun)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ PALACIO DE LIRIA
📍 Princesa, 20
☎ 91 590 84 54
🏠 PLAZA DE ESPAÑA /
VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-vier
/ Tues-Fri 10:15-12:30h & 16:15-18h;
Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols
9:45-12h & 15:45-17:30h
€ **15€** (Gratis / Free: Lun no fes-
tivos / Mon that are not holidays
9:15 & 9:45h)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO
📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo
☎ 91 376 15 00
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ **9€**
(Gratis / Free: Miér y dom 15-18h
para ciudadanos de la UE & Ibe-
roamérica / Weds & Sun 15-18h for
EU & South American citizens)

→ PALACIO REAL DE MADRID
📍 Bailén, s/n
🏠 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-18h;
Dom / Sun 10-16h
€ **12€**
(Gratis / Free: Lun-jue para ciuda-
danos de la UE & Iberoamérica /
Mon-Thur for EU & South American
citizens: 16-18h)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS
ARTES DE SAN FERNANDO
📍 Alcalá, 13
☎ 91 524 08 64
🏠 SOL / SEVILLA
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-15h
€ **8€**
(Gratis / Free: Miér no festivos /
Weds that are not holidays)
🏠 Cerrado / Closed 9 Nov



→ REAL FÁBRICA DE TAPICES
📍 Fuenterrabía, 2
☎ 91 434 05 50
🏠 MENÉNDEZ PELAYO
🕒 Lun y vier / Mon & Fri 10, 11, 12
& 13h; Mar-jue / Tues-Thur 10, 11,
12, 13h 16 & 17h (Imprescindible
reserva / Reservation necessary
visitasmuseo@realfabricadetapi-
ces.com)
€ **5€**

→ REAL OBSERVATORIO
DE MADRID
📍 Alfonso XII, 3
☎ 91 597 95 64
🏠 ATOCHA
🕒 Vier / Fri 16:30h;
Sáb / Sat 12h & 16:30h;
Dom / Sun 10:30 & 12:30h
€ **5€**

→ REAL MONASTERIO
DE LA ENCARNACIÓN
📍 Plaza de la Encarnación, 1
🏠 ÓPERA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h &
16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols
10-15h
€ **6€**
(Gratis / Free: Miér y jue para
ciudadanos de la UE & Iberoamé-
rica / Weds & Thur for EU & South
American citizens: 16-18:30h)

→ TEMPLO DE DEBOD
📍 Ferraz, 1
☎ 91 366 74 15
🏠 PLAZA DE ESPAÑA /
VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-dom y fest /
Tues-Sun & Hols 10-20h
€ **Entrada gratuita** / Free entry

MU
SE
OS

MU
SE
UMS

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



TRUE WEST

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Naves del Español en Matadero.
Sala Fernando Arrabal-Nave 11

True West es una auténtica comedia negra en la que Sam Shepard, mezclando un lenguaje directo, imaginativo y musical con una prosa poética, conduce al público a un final catártico y surrealista.

True West is a true black comedy in which Sam Shepard mixes direct, imaginative, musical language with poetic prose, bringing the audience to a cathartic, surreal ending.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h

20€
teatroespanol.es

LUZIA. CIRQUE DU SOLEIL

5 NOV-8 ENE / JAN

→ Escenario Puerta
del Ángel

Paseo del Embarcadero, 3
📍 LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL

Miér-jue / Weds-Thur
20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat
18 & 21:30h; Dom / Sun
16:30 & 20h; 20 Nov 12:30,
16:30 & 20h

DESDE / FROM 44,95€
cirquedusoleil.com

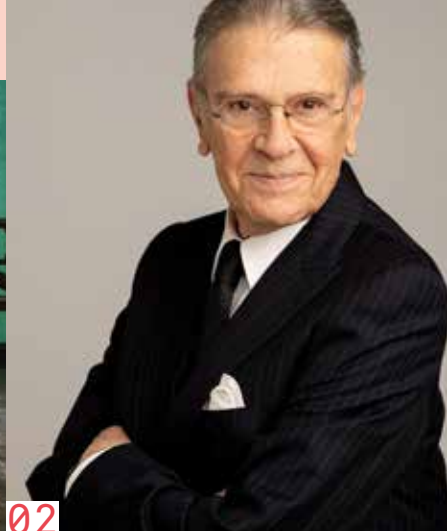
Un México imaginario nos espera bajo la Gran Carpa que el Cirque du Soleil vuelve a desplegar en Madrid. *Luzia* es una oda poética y acrobática sobre la vibrante cultura de un país cuya riqueza proviene de una mezcla extraordinaria de influencias y colisiones creativas. Una tierra que inspira asombro con sus impresionantes paisajes y sus maravillas arquitectónicas, impulsado por el espíritu indomable de su gente. Aquí todo es luz pero también lluvia... El agua es una de las grandes protagonistas de este espectáculo, con increíbles acrobacias, contorsiones y sorprendentes números al límite de lo real. Una celebración de la cultura mexicana para soñar despiertos.

An imaginary Mexico awaits us under the Big Top that Cirque du Soleil has brought back to Madrid for their current show. *Luzia* is a poetic and acrobatic ode to the vibrant culture of a country whose richness stems from an extraordinary mix of creative influences and clashes. Home to awe-inspiring landscapes and architectural wonders, it's a country that is guided by the indomitable spirit of its people. Here, everything is made of light, but it also rains... In fact, water is one of the stars of the show, which is full of incredible acrobatics, contortions and surprising acts verging on the unreal. It's a celebration of Mexican culture that allows us dream while awake.



01

02



01 / FESTIVAL FIESTA CORRAL CERVANTES

1 NOV-18 DIC / DEC

→ Corral Cervantes

Frente al Palacio de Cristal de la Arganzuela, en Madrid Río. Es ahí donde se emplaza este corral de comedias al más puro estilo del Siglo de Oro. En uno de sus escenarios, la Sala Cervantes, podremos ver en noviembre *Cid* (días 1 y 3), *Segismundo encadenado* (día 1), *Marrano, un cuento de la Inquisición* (día 4), *El perro del hortelano* (día 4), *Ñaque de amor y espadas* (día 6), *Soñando Dulcinea* (días 8 y 10), *Carnaval barroco* (días 8 y 10), *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* (día 11), *A pasos de rueda* (días 13 y 20), *La pícara de Cervantes* (día 13), *Inés de Ulloa* (días 15 y 17), *Tierra de Cervantes: entremeses y pasos clásicos de La Barraca* (días 15 y 17), *Las alcaaldas* (día 20), *Jácara para un pícaro o la España negra* (día 22), *Carrer de sà Comedia* (día 22), *Querella de Lope y las mujeres* (día 26), *Bizarras* (día 26), *La esclava del demonio* (día 27), y *Quijote en el siglo XXI: de la novela a la acción* (día 28).

In front of Arganzuela Crystal Palace in Madrid Río Park... This is where you'll find this Spanish Golden Age-style *corral de comedias*, or open-air theatre. In November, on the Sala Cervantes stage, we'll be able to see *Cid* (on the 1st and 3rd), *Segismundo encadenado* (1st), *Marrano, un cuento de la Inquisición* (4th), *El perro del hortelano* (4th), *Ñaque de amor y espadas* (6th), *Soñando Dulcinea* (8th and 10th), *Carnaval barroco* (8th and 10th), *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* (11th), *A pasos de rueda* (13th and 20th), *La pícara de Cervantes* (13th), *Inés de Ulloa* (15th and 17th), *Tierra de Cervantes: entremeses y pasos clásicos de La Barraca* (15th and 17th), *Las alcaaldas* (20th), *Jácara para un pícaro o la España negra* (22nd), *Carrer de sà Comedia* (22th), *Querella de Lope y las mujeres* (26th), *Bizarras* (26th), *La esclava del demonio* (27th), and *Quijote en el siglo XXI: de la novela a la acción* (28th).

Paseo de la Chopera
📍 LEGAZPI

corralcervantes.com

02 / PARÍS 1940

17 NOV-8 ENE / JAN

→ Teatro Español.
Sala Principal

Esta obra, en la que Josep Maria Flotats es a la vez director, actor, productor, adaptador y escenógrafo, constituye toda una lección de interpretación que nos permite conocer cómo se construye un personaje. Con Belén Landaluze, Oscar Alló, Javier Morán y Juan Carlos Mesonero.

This play, which features Josep Maria Flotats as director, actor, producer, adaptor and set designer, is a lesson in acting that shows the audience how a character is brought to life. This production stars Belén Landaluze, Oscar Alló, Javier Morán and Juan Carlos Mesonero.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es

01. El perro del hortelano. / 02. Josep Maria Flotats.

PROYECTO DE MECENAZGO
FMCMP

JULIA
JAUME PLENSA

20.12.18 - 20.12.22
Plaza de Colón

VISITE LA SEDE

FUNDACIÓN
MARÍA CRISTINA
MASAVEU
PETERSON
Alcalá Galliano, nº6
Madrid

ENTRADA
GRATUITA



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON





01

01 / AIDA

HASTA / UNTIL 14 NOV

→ Teatro Real

Una de las mayores ironías de la *grand opéra* francesa es que su legado haya llegado a nosotros a través de sucedáneos foráneos como *Aida*, estrenada en 1871. Esta obra maestra, punto de inflexión de la producción verdiana, convirtió las escenas masivas en parte integrante de la puesta en escena. Cualquier producción que pretenda estar a la altura debe sortear importantes retos: que el drama brille por encima del espectáculo y que las pasiones despidan sus ígneos fulgores sin abrasarse en las llamas del folletín. Son estas las claves que explican la vigencia de esta histórica producción de 1998 de Hugo de Ana en una reposición actualizada.

One of the biggest ironies of French grand opera is that its legacy has reached us through foreign alternatives like *Aida*, which premiered in 1871. This masterpiece, which marked a turning point in Verdi's work,

made crowd scenes an integral part of the production. Any performance that wants to rise to this challenge must overcome some important obstacles: the drama must outshine the spectacle, and the passion in the story must give off a warm glow without being set alight by the flames of melodrama. These key elements explain the pertinence of this revamp of Hugo de Ana's historic 1998 production.

Plaza de Isabel II, s/n
 ➤ ÓPERA

Lun-sáb / Mon-Sat 19:30h;
 Dom / Sun 18h

17-632€
 teatreal.es

02 / EL ENCANTO DE UNA HORA

HASTA / UNTIL 13 NOV

→ Teatro Español. Sala Margarita Xirgu

Dos figuras de porcelana vuelven a la vida durante una noche. Dos cuerpos frágiles y olvidados



02

en un salón donde solo pasa el tiempo, donde la vida ocurre a su alrededor, pero de la que solo pueden ser impasibles espectadores. En la España de 1892, El encanto de una hora fue una de las piezas cortas publicadas dentro del Teatro Fantástico de Jacinto Benavente. Con Patricia Ruz y Jesús Barranco, dirigidos por Carlos Tuñón.

Two porcelain figures come back to life for a night; two fragile, forgotten bodies in a room where nothing happens but the passage of time, where they must remain impassive spectators as life unfolds around them. In Spain in 1892, *El encanto de una hora* was among the short plays included in Jacinto Benavente's publication Teatro Fantástico. This production directed by Carlos Tuñón stars Patricia Ruz and Jesús Barranco.

Príncipe, 25
 ➤ SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
 teatroespanol.es

01. © Javier del Real / 02. © Olaya San Pedro Blanco.



01 / SEÑORA DE ROJO SOBRE FONDO GRIS

DESDE / FROM 3 NOV

→ Teatro Bellas Artes

Un pintor, con muchos años en el oficio, lleva tiempo sumido en una crisis creativa. Esta pieza teatral es el relato de una historia de amor en camino desenfundado hacia la muerte. Una obra escrita por Miguel Delibes e interpretada por José Sacristán.

A painter who has been in the business for years has been going through a creative crisis for quite some time. This play, written by Miguel Delibes and starring José Sacristán, tells the story of love on an unstoppable path towards death.

Marqués de Casa Riera, 2
 ➤ SEVILLA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
 Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 19h

17-28€
 teatrobellasartes.es

03. Jesús Carmona, El salto. Foto: Luka Radkovic.



02 / LA CABEZA DEL DRAGÓN

HASTA / UNTIL 13 NOV

→ Teatro María Guerrero

Esta es la historia de un joven que se rebela ante el designio heredado y comienza un viaje para encontrarse a sí mismo, la lucha perpetua entre la juventud y la imposición de lo establecido, de la autoridad. Escrita por Ramón María del Valle-Inclán y dirigida por Lucía Miranda.

This is the story of a young boy who goes against the grain and embarks upon a journey to find himself, the perpetual struggle between youth and the imposition of established ways and authority. Written by Ramón María del Valle-Inclán and directed by Lucía Miranda.

Tamayo y Baus, 4
 ➤ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
 entradasinaem.es



03 / SUMA FLAMENCA

HASTA / UNTIL 6 NOV

Casi doscientos artistas participan en la programación de la 17ª edición de este festival que apuesta por el flamenco en sus manifestaciones más variadas. Este mes de noviembre podremos ver en los Teatros del Canal a La Tati (día 2), María Pagés (día 3), Jesús Carmona (día 4), Mercedes Ruiz (día 5) y José Maya (día 6). Por el Centro Cultural Paco Rabal pasarán Pedro El Granaíno (día 4) y Cancanilla de Málaga y Filo de los Patios (día 5).

Almost 200 artists will take part in the 17th edition of this festival dedicated to flamenco in all its forms. This month at Teatros del Canal, don't miss La Tati (2nd), María Pagés (3rd), Jesús Carmona (4th), Mercedes Ruiz (5th) and José Maya (6th). Centro Cultural Paco Rabal will welcome performances by Pedro El Granaíno (4th) and Cancanilla de Málaga & Filo de los Patios (5th).

madrid.org/sumaflamenca



01



02



03



01



02



03

01 / EL SECRETO

→ Teatro Fíguro

Todos tenemos un secreto, pero... ¿qué pasa si se nos escapa? En esta divertida comedia donde nada es lo que parece, las sorpresas irán en aumento hasta llegar a un desenlace inesperado.

We all have a secret, but what if you accidentally let it slip? In this hilarious comedy where nothing is as it seems, the surprises keep piling up until the completely unexpected ending.

Doctor Cortezo, 5
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 17,50€
entradas.gruposmedia.com

02 / TRIBU

29 NOV-4 DIC / DEC

→ Teatros del Canal

Un grupo de amigos que se reúnen para comer y beber acaban generando un "pacto común" que les lleva de vuelta hacia un estado primigenio y esencial. *Tribu*, de Colectivo Fango, es una invocación de energía.

A group of friends meet up for food and drinks and end up making a sort of "mutual pact" that reverts them to a basic, original state. *Tribu* by Colectivo Fango is an invocation of energy.

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

Mar / Tues 20h; Miér-sáb
/ Weds-Sat 19h; Dom / Sun
17:30h

20€
teatrosdelcanal.com

03 / LA TERNURA

HASTA / UNTIL 1 ENE / JAN

→ Teatro Infanta Isabel

La Ternura es una comedia romántica de aventuras en la que Alfredo Sanzol intenta contar que no nos podemos proteger del daño que produce el amor. Que si queremos amar nos tenemos que arriesgar a sufrir.

La Ternura is an adventurous romantic comedy in which Alfredo Sanzol attempts to make us understand that we cannot protect ourselves from getting hurt in love. If we wish to love we must run the risk of pain.

Barquillo, 24
📍 CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 21h;
Dom / Sun 20h

DESDE / FROM 15€
teatroinfantaisabel.es

01 / ELOGIO DE LA ESTUPEDEZ

3-27 NOV

→ Naves del Español en Matadero. Sala Max Aub-Nave 10

Elogio de la estupidez, escrita y dirigida por Darío Facal, es una sátira que recorre las contradicciones que la mayoría de nosotros tenemos que afrontar en esta época de crisis y fanatismo.

Elogio de la estupidez, written and directed by Darío Facal, is a satire that explores the contradictions that most of us face in these times of crisis and fanaticism.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

20€
teatroespanol.es

02 / MIÉRCOLES QUE PARECEN JUEVES

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Teatro Quique San Francisco

Una mujer irrumpe en el teatro a punta de pistola. Va a dar una charla sobre Juan José Millás, pero es acosada tanto por el autor como por la policía. Con Clara Sanchis como protagonista.

A woman bursts into a theatre holding a gun. She is going to give a talk on Juan José Millás, but she's being harassed by the author as well as the police. Starring Clara Sanchis.

Galileo, 39
📍 ARGÜELLES / QUEVEDO

Mar-jue / Tues-Thur 19:30h;
Vier-dom / Fri-Sun 19h

DESDE / FROM 14€
teatroquiquesanfrancisco.es

03 / ESPALDAS DE PLATA

10-27 NOV

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Fontana y Walter trabajan juntos en una agencia de publicidad encargada de la campaña de un político que ha pasado unos cuantos años en la sombra debido a oscuros casos de corrupción.

Fontana and Walter work in an advertising agency that manages the campaign of a politician who has spent years in the shadows due to some nasty corruption cases.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;
Dom / Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es

01 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Teatro Marquina

Esta divertida comedia nos presenta a un grupo de teatro amateur en el estreno de una obra de misterio en la que, como el propio título sugiere, todo lo que puede salir mal, ¡sale mal!

This funny comedy introduces us to an amateur theatre group which, as the play's name ("The play that goes wrong") suggests, is afflicted by Murphy's law.

Prim, 11
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 19€
entradas.com

02 / EL BURLADOR DE SEVILLA

HASTA / UNTIL 13 NOV

→ Teatro de la Comedia

El mito de Don Juan ha generado, desde que naciera en la España de principios del siglo XVII, más de dos millares de reescrituras, aproximaciones, parodias y sátiras. Este burlador de Tirso de Molina habla del deseo y de cómo este ha sido reprimido durante centurias.

Since it was first told in Spain at the start of the 17th century, the story of Don Juan has given way to thousands of re-writings, adaptations, approximations, parodies, and satires.

This *burlador* (trickster) by Tirso de Molina looks at desire and how it has been repressed for centuries.

Príncipe, 14
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

03 / TWIST

HASTA / UNTIL 6 NOV

→ Teatro Circo Price

Dirigido por Marta Pazos, *Twist* es un espectáculo giratorio. El público viajará 50 años atrás para asistir a uno de esos memorables Festivales de Música que tenían lugar en el Price.

Directed by Marta Pazos, *Twist* is a whirling production that transports the audience 50 years back in time to witness one of the memorable Music Festivals that was held on Price's stage.

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

12,50-20€
teatrocircoprice.es

04 / MILES GLORIOSUS

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Teatro Reina Victoria

Miles Gloriosus, un militar fanfarrón y narcisista, ha raptado a

una bella joven y la tiene en su casa de Éfeso. Con Carlos Sobera como protagonista.

Miles Gloriosus, a pompous, narcissistic soldier, has kidnapped a beautiful young woman and is holding her at his house in Ephesus. Carlos Sobera stars in this production.

Carrera de San Jerónimo, 24
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 21h;
Dom / Sun 17:30h

22-30€
elteatroreinavictoria.com

05 / EL MÉTODO GRÖNHOLM

→ Teatro Cofidis Alcázar

Una comedia protagonizada por Luis Merlo, Jorge Bosch, Marta Belenguer e Ismael Martínez, que se meten en la piel de cuatro candidatos inmersos en un combate cruel, sin límite alguno.

A comedy featuring Luis Merlo, Jorge Bosch, Marta Belenguer, and Ismael Martínez as four candidates in the midst of a combat in which cruelty and a lack of principles seem to have no limits.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 16€
entradas.com



01



02



03



04



05



01 / EQUUS

HASTA / UNTIL 27 NOV

→ Teatro Infanta Isabel

La obra de Peter Shaffer nos muestra cómo nuestra cultura bebe de las fuentes de la Grecia clásica en la que nacen todas las leyendas y, por derivación, las obras teatrales. Una dura reflexión sobre los patrones que dirigen nuestra conducta en una sociedad materialista.

Peter Shaffer's play shows us how our own culture is influenced by the legends of Classical Greece and, therefore, by its plays. It's a harsh reflection on the patterns that guide our behaviour in a materialistic society.

Barquillo, 24
📍 SEVILLA / SOL

Miér-sáb / Weds-Sat 18:45h;
Dom / Sun 17:45h

DESDE / FROM 18€
teatroinfantaisabel.es

02 / LAPONIA

HASTA / UNTIL 11 DIC / DEC

→ Teatro Maravillas Meléndez

Mónica, Ramón y su hijo Martín viajan a Finlandia para pasar las fiestas de Navidad con la hermana de Mónica, su compañero finés y su hija Aina. Con Amparo Larrañaga, Iñaki Miramón, Mar Abascal y Juli Fábregas como protagonistas.

Mónica, Ramón and their son, Martín, go to Finland for the Christmas holidays with Mónica's sister, her Finnish partner and their daughter, Aina. Starring Amparo Larrañaga, Iñaki Miramón, Mar Abascal, and Juli Fábregas.

Manuela Malasaña, 6
📍 BILBAO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 18:30 & 20:30h;
Dom / Sun 18h;
1 & 9 Nov 18:30h

DESDE / FROM 17€
teatromaravillas.com

03 / BERNARDA Y PONCIA (SILENCIO, NADIE DIGA NADA)

HASTA / UNTIL 17 NOV

→ Teatro Lara

La acción de la obra se encuadra ocho años después de la muerte de Adela, hija menor de Bernarda Alba. La historia transcurre durante doce horas de un día de verano, en el que diálogo a diálogo se van desvelando los secretos de la familia.

The action of the play takes place eight years after the death of Adela, the youngest daughter of Bernarda Alba. The story unfolds over twelve hours on a summer's day during which, from dawn to dusk and from dialogue to dialogue, the characters reveal the family's secrets.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Jue / Thur 19:30h

DESDE / FROM 12€
teatrolara.com

01 / L'ORFEO

20-24 NOV

→ Teatro Real

Gracias al genio de Monteverdi, *L'Orfeo* descubrió al público de su tiempo que teatro y canto, aliados entre sí, eran capaces de ofrecer un abanico de emociones inexplorado. La coreógrafa alemana Sasha Waltz asume un reto similarmente ambicioso.

With *L'Orfeo*, the brilliant Monteverdi showed the audience of the time that theatre and song -mutual allies- could bring a range of unexplored emotions. German choreographer Sasha Waltz takes on a similarly ambitious project.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

Lun y miér-jue /
Mon & Weds-Thur 19:30h;
Dom / Sun 18h

17-289€
teatroreal.es

02 / 400 DÍAS SIN LUZ

HASTA / UNTIL 13 NOV

→ Teatro Valle-Inclán

Escrita por Vanessa Espín y dirigida por Raquel Alarcón, *400 días sin luz* es la historia y el mapa de un barrio. También es el relato de Wafa y de su familia, que viven en ese lugar, La Cañada, rodeados de otras familias. Un lugar que contiene años de sueños, huertas y pájaros.

Written by Vanessa Espín and directed by Raquel Alarcón, *400 días sin luz* maps out a neighbourhood and traces its history. It also tells the story of Wafa and his family, who, along with many other families, live in La Cañada, a place home to years of dreams, orchards, vegetable patches and birds.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
📍 LAVAPIÉS

Mar-dom / Tues-Sun 18h

12,50-25€
entradasinaem.es

03 / DIÀLEGS DE TIRANT E CARMESINA

23-27 NOV

→ Teatros del Canal

El innovador madrigal *Il combattimento di Tancredi e Clorinda* de Monteverdi, basado en *Tasso*, es el punto de partida de esta ópera de cámara del compositor Joan Magrané y el dramaturgo Marc Rosich tejida en torno a *Tirant lo Blanc*.

Monteverdi's innovative madrigal, *Il combattimento di Tancredi e Clorinda*, which was based on *Tasso*, is the starting point for this chamber opera by composer Joan Magrané and playwright Marc Rosich. A piece woven around *Tirant lo Blanc*.

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

Miér, vier y sáb /
Weds, Fri & Sat 19:45h;
Dom / Sun 18:30h

9-30€
teatros canal.com



COMPANY

17 NOV-14 FEB

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Paz, 11
☞ SOL

Consultar precios y horarios en /
Check prices and times at esmadrid.com

Antonio Banderas protagoniza un musical por primera vez en Madrid, un acontecimiento que sirve para inaugurar un nuevo escenario, situado en el antiguo Tetro Albéniz, cerrado por obras mucho tiempo. Considerada una obra maestra del género, *Company* se estrenó en Broadway en 1970 y fue ganadora de seis premios Tony, incluido Mejor Musical. De la mano del actor malagueño este gran clásico ha sido adaptado al castellano. Una orquesta de 26 músicos tocará en directo en una envolvente escenografía ambientada en el Nueva York de los años 70.

Antonio Banderas is set to star in his first musical in Madrid, an unmissable debut production for a new venue located at the former Teatro Albéniz, which has been closed for years for renovation work. Considered a masterpiece of the genre, *Company* was first performed on Broadway in 1970, receiving six Tony awards, including Best Musical. Thanks to the Malaga-born actor, this true classic has been adapted into Spanish for the first time and features a 26-piece live orchestra and immersive set design, transporting us to 1970s New York.



01

01 / LOS PUENTES DE MADISON
DESDE / FROM 9 NOV

→ Teatro EDP Gran Vía

Dos de los actores más destacados de la escena musical, Nina y Gerónimo Rauch, se meten en la piel de los personajes que interpretaron en la gran pantalla Meryl Streep y Clint Eastwood en una de esas películas inolvidables. Después de su adaptación al cine, la novela de Robert James Waller fue llevada a Broadway en versión musical, que ahora se estrena en España. Una ardiente reflexión sobre el destino y la valentía de amar.

Two of the most prominent actors on the musical production scene, Nina and Gerónimo Rauch, play the characters brought to life on the silver screen by Meryl Streep and Clint Eastwood in an unforgettable film. After being adapted for cinema from Robert James Waller's novel *The Bridges of Madison County*, a Spanish ad-

aptation of the musical version that made its debut on Broadway is now beginning its run in Spain. This is a fervid reflection on fate and the courage to love.

Gran Vía, 66
☞ PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Miér-jue / Weds-Thur & 22 Nov 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 21h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 24,07€
entradas.gruposmedia.com

02 / LOS CHICOS DEL CORO
DESDE / FROM 16 NOV

→ Teatro La Latina

Natalia Millán y Jesús Castejón encabezan el reparto de este musical basado en la película francesa de gran éxito internacional que consiguió emocionar al público en 2004. Una historia, sensible y tierna, que transcurre

en un correccional de menores después de la Segunda Guerra Mundial. Todo comienza cuando Clément Mathieu, un profesor de música en paro, recibe una oferta de trabajo como vigilante en un internado, El Fondo del Estanque.

Natalia Millán and Jesús Castejón lead the cast of this musical based on the French film *The Chorus*, which touched audiences' hearts and achieved international success. The tender, moving story is set after World War II in a boarding school for troubled boys. It all starts when Clément Mathieu, an unemployed music teacher, is offered a job as a supervisor in Fond de l'Étang boarding school.

Plaza de la Cebada, 2
☞ LA LATINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 21h;
Dom / Sun 17 & 20h

DESDE / FROM 34€
teatrolalatina.es



02



01 / CANTANDO BAJO LA LLUVIA

HASTA / UNTIL 15 ENE / JAN

→ Teatro Apolo

Setenta años han pasado desde que se estrenase en los cines de todo el mundo *Cantando bajo la lluvia*, protagonizado por Gene Kelly. Una historia de amor ambientada durante la irrupción del cine sonoro en Hollywood.

Seventy years have passed since 1952, when *Singing in the Rain*, starring Gene Kelly, premiered in cinemas all over the world. It's a love story set at the beginning of the transition from silent films to talking pictures in Hollywood.

Plaza de Tirso de Molina, 1
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat
17 & 21h; Dom / Sun
& 1 Nov 18h

DESDE / FROM 16,14€
cantandobajolalluvia.es

02 / MALINCHE

→ Ifema Madrid

El nuevo proyecto musical de Nacho Cano narra un hecho significativo para conocer nuestro pasado: el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México. Rinde homenaje, a la vez, a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas.

This new musical by Nacho Cano tells the story of one of the historical events with the greatest significance in terms of understanding our past: the start of the mixing of races following Spain's Conquest of Mexico. It also pays tribute to Malinche, a woman who mediated between two cultures.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Mar-jue / Tues-Thur
20:30h; Vier / Fri 17:30
& 21:30h; Sáb / Sat 16 &
21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 45€
malinchethemusical.com

03 / DIRTY DANCING

HASTA / UNTIL 11 DIC / DEC

→ Espacio Ibercaja Delicias

Hungry Eyes, Hey! Baby y, por supuesto, *(I've Had) The Time of My Life*. ¿Alguien no conoce la banda sonora de la película protagonizada por Patrick Swayze y Jennifer Grey? Ahora regresa una vez más como una producción musical.

Hungry Eyes, Hey! Baby and, of course, *(I've Had) The Time of My Life*. Is there anyone alive who doesn't know the soundtrack of the film starring Patrick Swayze and Jennifer Grey? Now it's back, as a musical production.

Paseo de las Delicias, 61
📍 DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur
20:30h; Vier / Fri 21h;
Sáb / Sat 17:30 & 21h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 27,60€
planletsgo.com

01 / LA HISTORIA INTERMINABLE

→ Teatro Calderón

La Nada está haciendo desaparecer sus paisajes y criaturas mágicas. Para evitarlo, la Emperatriz Infantil lanza a Atreyu a una aventura desesperada para solucionarlo. El libro de Michael Ende, convertido en musical.

The Nothing is erasing landscapes and magical creatures from existence. To stop it, Emperatriz Infantil (Childlike Empress) sends Atreyu on a desperate adventure to find a solution. Michael Ende's book *The Neverending Story* is now a musical production.

Atocha, 18
📍 SOL

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 18 & 21:30h;
Sáb / Sat 17 & 20:30h;
Dom / Sun 12 & 18h

DESDE / FROM 23,06€
entradas.com

02 / LAVAR, MARCAR Y ENTERRAR, EL MUSICAL

→ Teatro Lara

Una comedia de balas, calaveras y pelucas que nos enseña que la venganza se sirve al calor de un secador de mano. Es fácil enterrar el pasado pero muy complicado que este permanezca inmóvil y en silencio en los sótanos de una peluquería. Con Inma Cuevas.

A musical comedy in which bullets, skulls and wigs show us that revenge is served hot, and with a hairdryer! It may be easy to bury the past, but in the basement of this hairdressers it's certainly difficult to keep a lid on it all. Starring Inma Cuevas.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Vier-sáb / Fri-Sat 22:30h;
Dom / Sun 20:30h

DESDE / FROM 10€
entradas.teatrolara.com

03 / MATILDA, EL MUSICAL

→ Nuevo Teatro Alcalá

Noventa y nueve premios internacionales avalan esta superproducción, que llega por primera vez a España para robarnos el corazón. Siete niñas se alternan en el papel de Matilda, el personaje creado por Roald Dahl con poderes telequinéticos.

With ninety-nine international awards attesting to its quality, this mega-production sure to steal our hearts will be making its Spanish debut this season. Seven girls will take turns playing Matilda, a character with telekinetic abilities created by Roald Dahl.

Jorge Juan, 62
📍 PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 &
21h; Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 23,06€
musicalmatilda.es



01 / MAMMA MIA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un hotelito en una isla griega. Ha criado sola a su hija, Sophie, que está a punto de casarse. El musical con las canciones de ABBA regresa a Madrid, con Verónica Ronda como protagonista.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. This musical featuring songs by ABBA returns to Madrid. The production stars Verónica Ronda in the lead role.

Gran Vía, 54
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
Dom / Sun & 1 Nov 18h

DESDE / FROM 36,94€
mammiamusical.es



02 / TINA, EL MUSICAL

→ Teatros Coliseum

Este musical nos cuenta la historia del sonado regreso de una mujer que se atrevió a desafiar todos los límites (sexismo, racismo, discriminación por edad...) para convertirse en la reina mundial del rock and roll: Tina Turner.

This musical tells the amazing comeback story of a woman who dared to challenge all of society's boundaries (sexism, racism, ageism, etc.) and went on to become the global queen of rock and roll: Tina Turner.

Gran Vía, 78
📍 PLAZA DE ESPAÑA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat
18 & 22h; Dom / Sun
& 1 & 9 Nov 18h

DESDE / FROM 25€
stage.es



03 / TICK, TICK... BOOM!

11 NOV-2 DIC / DEC

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

Esta es la historia de Jon, un aspirante a compositor que trabaja de camarero en Nueva York. Un musical intimista de Jonathan Larson, que estuvo en Broadway durante doce años seguidos, protagonizado por Daniel Diges.

This is the story of Jon, an aspiring composer who works as a waiter in New York. This Spanish adaptation of Jonathan Larson's intimist musical, which ran on Broadway for twelve years in a row, stars Daniel Diges.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 16:30 & 19h;
11 Nov 21h

DESDE / FROM 18€
laestacion.com



01 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida WAH es el último reducto donde poder volver a vivirla... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una espectacular puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri
19:30h; Sáb / Sat 13:30 &
19:30h; Dom / Sun 13:30h

DESDE / FROM 30€
wahshow.com



02 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de cien millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena lo convierte en uno de los grandes atractivos de nuestra ciudad.

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions.

Gran Vía, 57
📍 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 25€
stage.es



03 / CHARLIE Y LA FÁBRICA DE CHOCOLATE

→ Espacio Ibercaja Delicias

¡Bienvenidos al fantástico mundo de Willy Wonka! Basado en el libro de Roald Dahl, este musical, estrenado en 2013 en Londres, es, sobre todo, sorprendente. Edu Soto es el protagonista.

Welcome to the fantastic world of Willy Wonka! This utterly surprising musical is based on Roald Dahl's children's novel *Charlie and the Chocolate Factory*. It originally premiered in English in 2013 in London. This Spanish version stars Edu Soto.

Paseo de las Delicias, 61
📍 DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 19h; Sáb / Sat
17 & 20:30h; Dom / Sun & 1
Nov 12 & 17h; 9 Nov 17h

DESDE / FROM 24€
planletsgo.com

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



NATURALEZA ENCENDIDA. ORIGEN

14 NOV-15 ENE / JAN

→ Real Jardín Botánico

Un paisaje mágico y deslumbrante en el que podremos descubrir organismos vivos hasta ahora muy ocultos. Eso es lo que nos propone *Origen*, un espectáculo de luz que, a lo largo de un kilómetro y medio de recorrido, nos llevará de la mano por un mundo fantástico pero muy real.

In this magical, dazzling landscape visitors can discover living organisms which, up until now, had remained hidden from us. *Origen* takes us on a light-filled journey of over a kilometre and a half into a very real, fantastical world.

Plaza de Murillo, 2
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun-dom / Mon-Sun 18-00h (pases cada 15 minutos / entry every 15 minutes)

DESDE / FROM 11,50€
naturalezaencendida.com



FERIARTE

12-20 NOV

→ Ifema Madrid

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Lun-dom / Mon-Sun
11:30-20:30h

12€
ifema.es/feriarte



Bienvenidos a la gran cita de otoño con el arte y las antigüedades. Un total de ochenta anticuarios y galerías de España, Italia y Portugal mostrarán al público miles de piezas con más de cien años, sobre todo del Medievo, tema central este año. El pabellón 3 del Recinto Ferial abrirá sus puertas para mostrar objetos excepcionales, cuya calidad y autenticidad están aseguradas por un comité de expertos. Muebles, joyas, pintura y escultura de los grandes maestros antiguos, libros, mapas, arte oriental, precolombino y tribal compartirán miradas con las obras de artistas contemporáneos de prestigio internacional. Serán nueve días para sumergirse en las culturas milenarias y las artes decorativas de la historia europea y oriental.

Welcome to the biggest art and antiques event this autumn. A total of eighty antique dealers and galleries from Spain, Italy and Portugal will showcase thousands of centuries-old pieces, with a special focus on this year's theme: medieval items. Hall 3 at IFEMA Recinto Ferial will open its doors to display a range of exceptional pieces, whose quality and authenticity is endorsed by a committee of experts from various disciplines. Find furniture, jewellery, paintings and sculptures by renowned medieval artists, books, and maps. What's more, there will be Oriental, pre-Columbian and tribal art alongside that of contemporary, internationally acclaimed artists. Enjoy nine days exploring millenary cultures and European and Oriental decorative arts.



01 / MADRID HOTEL WEEK 2022

11-20 NOV

Bajo el lema *Madrid efervescente*, la Asociación Empresarial Hotelera de Madrid organiza la sexta edición de esta iniciativa cultural y gastronómica que tiene como objetivo que el público descubra por qué nuestra ciudad es en estos momentos el escaparate de las últimas novedades y tendencias en el sector hotelero europeo. En esta ocasión serán más de 60 hoteles los participantes, que propondrán 80 actividades relacionadas con la cultura, gastronomía, coctelería, historia, arte, deporte y *wellness*, familia, música, literatura, tecnología y sostenibilidad. Como novedad este año, en el programa encontramos una propuesta de experiencias combinadas con alojamiento para que los visitantes puedan disfrutar de Madrid.

Effervescent Madrid is the slogan of the sixth edition of this cultural and culinary initiative organised by the Madrid Hotel Business Association (AEHM), which invites the public to find out why our city has become a

showcase for the latest trends and developments in the European hotel sector. Over 60 hotels are set to take part this year, offering 80 different activities related to culture, gastronomy, cocktails, history, art, sport and wellness, family, music, literature, technology and sustainability. The 2022 programme features a new addition: suggestions that combine accommodation with experiences to enable visitors to make the most of Madrid.

madridhotelweek.com

02 / BIENAL IBEROAMERICANA DE DISEÑO _BID22

21 NOV-4 DIC / DEC

→ Museo Nacional de Artes Decorativas

La exposición central de la BID muestra, concentradas, las mejores expresiones del diseño reciente de Latinoamérica, España y Portugal y está formada por alrededor de 300 trabajos de creadores de todas las áreas: de diseño gráfico, producto, moda, interiorismo,

diseño digital y servicios. Habrá debates, conferencias y charlas para intercambiar puntos de vista y propuestas que ayuden a dibujar un diseño esperanzador para una sociedad mejor.

BID's primary exhibition showcases, in a concentrated format, the latest design trends from Latin America, Spain and Portugal. It includes roughly 300 works by creators from every discipline: graphic design, product design, fashion, interior design, digital design and service design. As usual, it will feature debates, lectures and discussions aimed at enabling the exchange of views and suggestions that can help to draw up a hopeful design for a better society.

Montalbán, 12
 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO

Mar-miér y vier-sáb /
 Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
 Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h;
 Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

GRATIS / FREE
bid-dimad.org

02. Bienal Iberoamericana de Diseño 2020.



01 / ALTAR DE MUERTOS 2022 / ALTAR OF THE DEAD 2022

HASTA / UNTIL 13 NOV

→ Fundación Casa de México en España

El Mega Altar de Casa de México, dedicado en esta ocasión a Frida Kahlo, celebra su quinto aniversario con un altar que muestra las tradiciones populares del país.

The Casa de México Mega Altar, this year dedicated to Frida Kahlo, celebrates its fifth anniversary with an altar that showcases the country's most popular traditions.

Alberto Aguilera, 20
 SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-19h;
 Mar-vier / Tues-Fri 10-16h;
 Dom / Sun 10-12h

GRATIS / FREE
casademexico.es

02. Meninas Madrid Gallery 2021. Foto / Photo: Álvaro López del Cerro.



02 / MENINAS MADRID GALLERY 2022

1 NOV-15 DIC / DEC

Las Meninas de Velázquez regresan un año más a las principales calles de nuestra ciudad tal y como ocurre desde los últimos tiempos cada vez que se instala el otoño en Madrid. Una iniciativa que celebra en este 2022 su quinta edición con originales esculturas de 1,80 metros de altura creadas por reconocidos artistas plásticos, actores y actrices, chefs o deportistas. ¡Hay que salir a buscarlas!

Once again, Velázquez's famous ladies-in-waiting (Las Meninas) will return to Madrid's streets as autumn begins. The 2022 edition of this initiative, now in its fifth year, will feature original, 1.8-metre-tall sculptures created by renowned visual artists, actors, chefs and sports personalities. Keep an eye out for them!

meninasmadridgallery.com

03 / MADRID CRAFT WEEK

11-20 NOV

Más de 250 comercios de moda y decoración, diseñadores y restaurantes de zonas como el Barrio de las Letras estarán presentes en esta cita en la que todo gira en torno al producto artesanal a través de talleres, exposiciones y charlas. Los días 4 y 5 el COAM (Hortaleza, 45) albergará el Espacio Craft, un mercado de artesanía con las mejores propuestas de los creadores que participan.

More than 250 fashion retailers, home decor stores, design boutiques, and restaurants—from neighbourhoods including the Literary Quarter—will feature as part of this artisan-focused event. Do not miss workshops, exhibitions and talks. On the 4th and 5th, the COAM headquarters (No. 45, Calle de Hortaleza) will host Espacio Craft, an artisan market with participating creators' best products and pieces.

madridcraftweek.es

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



ROCK THE OPERA

26 NOV

→ Pabellón Multiusos Madrid Arena

El legendario **Ian Gillan**, vocalista de Deep Purple, y la Orquesta Sinfónica de Praga han unido fuerza y talento para presentar este increíble concierto rockero en el que se escucharán clásicos del rock de bandas como Led Zeppelin, Queen, AC/DC, Pink Floyd y, cómo no, Deep Purple.

The legendary Deep Purple vocalist, **Ian Gillan**, and the Prague Philharmonic have joined forces and talent in this jaw-dropping rock concert, in which they will perform classic hits by Led Zeppelin, Queen, AC/DC, Pink Floyd and, of course, Deep Purple.

Avda. de Portugal, s/n
ALTO DE EXTREMADURA

21h

DESDE / FROM 37€
ticketmaster.es

01. Ian Gillan.

BONO: STORIES OF SURRENDER

28 NOV

→ Teatro Coliseum

Aunque todo el mundo le conoce como Bono su nombre es Paul David Hewson. El vocalista de la que es una de las bandas más influyentes del mundo no estará en esta ocasión junto a sus compañeros de U2. Se subirá solo al escenario para presentar sus memorias, que, bajo el título *Surrender: 40 Songs, One Story*, se publican el 1 de noviembre. Quienes asistan a este espectáculo podrán llevarse un ejemplar y descubrir cómo fue su infancia en Dublín y todo lo relacionado con la formación del grupo, a finales de los años 70. Dividido en 40 capítulos, el libro está ilustrado con 40 ilustraciones suyas. Una velada muy especial en la que Bono promete “cantar algunas historias y contar algunas canciones”.

Although everyone knows him as Bono, his real name is Paul David Hewson. The frontman of one of the most influential bands in the world is taking to the stage without the other members of U2. This time around, he will be presenting his memoir, *Surrender: 40 Songs, One Story*, available around the world on 1 November. The lucky attendees will have the chance to get a copy of the book - which features 40 chapters, as well as 40 illustrations by Bono himself - and will be able to learn first-hand about the singer's childhood in Dublin and how the group was formed at the end of the 70s. It's set to be a very special evening in which he promises he's got “some stories to sing, and some songs to tell”.

Gran Vía, 78
PLAZA DE ESPAÑA

20h

DESDE / FROM 50€
livenation.es



01 / NIÑA POLACA

25-26 NOV

→ Ochoymedio
(Sala La Paqui)

Esta banda de Malasaña ha conseguido conectar con el público gracias a las potentes letras de sus canciones. Temas como *Madrid sin ti* o *Nora* -las preferidas de sus seguidores- podrán ser escuchadas en directo.

This band hailing from Madrid's Malasaña neighbourhood has won the hearts of their public thanks to powerful lyrics. Songs such as *Madrid sin ti* and *Nora*—firm favourites of their loyal followers—will be performed live.

Barceló, 11
📍 TRIBUNAL

20h

DESDE / FROM 16€
ochoymedioclub.com

02 / VIENA EN MADRID

11 NOV

→ Auditorio Nacional

Nuevo concierto de este ciclo musical que trae a Madrid a algunas de las estrellas de la sección de viento de la Filarmónica de Viena (Sophie Dervaux, Karl Heinz-Schütz, Daniel Ottensammer, Ronald Janezic y Clemens Horak).

The latest concert as part of this musical series, which brings stars of The Vienna Philharmonic Wind Group (Sophie Dervaux, Karl Heinz-Schütz, Daniel Ottensammer, Ronald Janezic, and Clemens Horak) to Madrid.

Príncipe de Vergara, 144
📍 CRUZ DEL RAYO

19:30h

49-55€
entradasinaem.es

03 / SILVIA MARSÓ & DEL TORO BLUES BAND

5, 12 & 19 NOV

→ Teatro Infanta Isabel

Junto a Del Toro Blues Band, la actriz Silvia Marsó debuta en la música con un apasionante proyecto, *Blues & Roots*, un recorrido, emocional y vibrante, por el alma de la música negra. Componen el repertorio versiones de auténticos himnos.

Together with the Del Toro Blues Band, actress Silvia Marsó makes her musical debut with her passionate project *Blues & Roots*: a lively, emotional journey into the essence of soul music, including versions of authentic classics.

Barquillo, 24
📍 CHUECA

23:30h

DESDE / FROM 16€
teatroinfantaisabel.es

02. Sophie Dervaux.

01 / LA BANDA DE JUAN PERRO

18 NOV

→ Auditorio Nacional

Santiago Auserón, ex componente de Radio Futura, presenta junto a su banda en Madrid su último trabajo. *Libertad* es un trabajo de madurez plena, en el que fusiona ritmos y sonoridades procedentes tanto del jazz como de otros géneros como el rock y la bossa nova. Una exquisita propuesta ¡para disfrutar!

Santiago Auserón, former member of Radio Futura, takes to the stage in Madrid together with his band to perform his latest album *Libertad*: a sophisticated venture combining rhythms and sounds from the world of jazz, rock and bossa nova. Enjoy the outstanding result!

Príncipe de Vergara, 144
📍 CRUZ DEL RAYO

19:30h

16-32€
entradasinaem.es

02 / SAM RYDER

9 NOV

→ Mon Madrid

Mientras todo el mundo estaba en su casa en marzo de 2020, Sam Ryder subió a las redes sociales la primera de sus versiones. Siete meses después, ya era el artista inglés más popular en TikTok. Su segundo puesto en Eurovisión le propulsó al éxito.

While the whole world was confined to their homes in March 2020, Sam Ryder uploaded some of his first songs to social media. Seven months later, he was the UK's most popular artist on TikTok. This year he came second in the Eurovision Song Contest; more evidence of his resounding success.

Hilarión Eslava, 36
📍 MONCLOA /
ISLAS FILIPINAS

21h

DESDE / FROM 20,50€
ticketmaster.es

03 / THE CURE

11 NOV

→ WiZink Center

En el marco de su nueva gira europea, recalca en Madrid The Cure, la banda inglesa que, surgida, en los años setenta al calor de los movimientos post-punk y de la llamada “nueva ola”, mantiene su actividad con solidez gracias a un notable catálogo de canciones y al carisma de su líder, Robert Smith.

As part of their new European tour, The Cure—the English band that formed in the heat of the post-punk and so-called “new wave” movements—makes a stop in Madrid. The group is still going strong thanks to its long-standing discography and the charisma of lead vocalist, Robert Smith.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 52,25€
wizinkcenter.es

DEPOR TES SPORTS

Madrid se prepara para acoger algunas de las pruebas más esperadas del calendario. Continúan también las competiciones de fútbol y baloncesto. Para saber todo sobre esos partidos y estar al día de cuanto acontece en pistas y estadios, consulta esmadrid.com

Madrid is gearing up to host some of the most eagerly anticipated competitions on its calendar. Football and basketball competitions will also continue. For information on these matches and to stay informed of what's happening in the city's sports venues and stadiums, visit esmadrid.com



REAL MADRID-CELTIC FC

2 NOV

→ Estadio Santiago Bernabéu

Tres goles consiguió el Real Madrid frente al equipo de Glasgow en el partido disputado en el mes de septiembre en Escocia. En esta segunda vuelta de la fase de grupos de la UEFA Champions League, los de Carlo Ancelotti intentarán seguir sumando puntos aunque ya tienen asegurado el pase a octavos.

In their match against Glasgow's Celtic in September, Real Madrid put away three goals. In this second round of the UEFA Champions League group stage, Carlo Ancelotti's team will still be set on racking up more points, even though they've already qualified for the last 16.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

realmadrid.com



IFEMA MADRID HORSE WEEK

25-27 NOV

→ Ifema Madrid

Los pabellones 12 y 14 de Ifema Madrid vuelven a acoger la celebración del evento hípico más importante de España, que busca acercar al gran público el apasionante mundo de los caballos. Durante tres días, los mejores jinetes del mundo en las disciplinas de salto de obstáculos y doma clásica estarán compitiendo en un programa que incluye una Copa del Mundo de Salto, una Copa del Mundo de Doma y un Concurso de Saltos Internacional 1* además de la Copa Maestros de la Vaquera. No todo es competición, en el Salón del Caballo el público podrá disfrutar de diversas propuestas y espectáculos y acceder a más de 90 stands comerciales. Exhibiciones de volteo, doma natural, *horseball* y una amplia zona gastronómica. Para los más pequeños, habrá un sinfín de actividades y juegos en una zona infantil que contará también con el clásico Pony Park, donde podrán recibir su bautismo ecuestre.

Ifema Madrid Halls 12 and 14 will once again host the celebration of this leading horse event in Spain, bringing the public closer to the fascinating world of equestrian sports. For over three days, the world's best jockeys in show jumping and classical dressage will compete in a programme that includes the Jumping World Cup, the Dressage World Cup and the *Concours de Saut International 1* (CSI1*)*, in addition to the Maestros de la Vaquera Cup. It's much more than a just competitive event, the public will also be treated to a variety of shows and other offerings in the Salón del Caballo area, where they will have access to over 90 different commercial stands. Equestrian vaulting, natural horsemanship, horseball and a large food and drinks area will also be featured. There will be a multitude of activities for the younger members of the family in the children's area, which includes the Pony Park where they can experience their "equestrian baptism".

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

madridhorseweek.com

NIÑOS KIDS

Durante el mes de noviembre los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com.

Throughout the month of November, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com.



NOONE'S LAND

26-27 NOV

→ Espacio Abierto
Quinta de los Molinos

Una obra que habla de ese universo interior que todos tenemos, de ese mundo libre, imaginado, que no puede ser limitado, vendido o comprado. Que nunca puede ser arrebatado ni conquistado. Un espectáculo de la Merlin Puppet Theatre, con títeres, marionetas y otros objetos.

A piece that delves into our inner universe: an imaginary free world that resists being limited, sold or bought, that can never be seized or conquered by others. This play by the Merlin Puppet Theatre, features puppets, marionettes and other objects.

Juan Ignacio Luca de Tena, 20
→ SUANZES

Sáb / Sat 18h; Dom / Sun 13h

6€
espacioabiertoqm.com

NIÑOS / KIDS



CIRCO PRICE EN NAVIDAD. LOS MUNDOS DEL PRICE

25 NOV-7 ENE / JAN

→ Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35
→ EMBAJADORES / LAVAPIÉS
/ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri 18:30h;
Sáb-dom / Sat-Sun 17:30h

14-25€
teatrocircoprice.es

Cuenta la leyenda que hace muchos años, en un lugar lejano, entre las montañas gigantes, vivían cinco amigos. Lo que no sabían es que su mundo estaba a punto de cambiar: la luz, el color, la vida podían desaparecer. Los cinco amigos fueron a buscar el porqué. Juntos salieron a explorar y reencontrarse con sus distintos lugares de origen. Allí van a conocer a gentes muy diferentes, que les irán guiando hacia la verdadera razón de su búsqueda. Visitarán el mundo de la Música, el de la Risa, el Mundo Candy, el Mundo de los Espejos y el Mundo Skyline. Por el camino encontrarán al Hombre Rueda que gira y gira... Una aventura entrañable, llena de canciones y números de circo que nos harán soñar de nuevo.

According to legend, a long time ago in a faraway place set amidst giant mountains, there lived five friends. What they didn't know was that their world was about to change: light, colour and life might disappear forever. The five friends set out to discover why. Exploring together, they returned to their various places of origin. There, they meet very different people who guide them on their search for the truth. They visit the world of Music, of Laughter, Candy World, the World of Mirrors and the Skyline World. Along the way they meet the Wheel Man, who never stops spinning... This charming adventure full of song, spectacle and circus acts will inspire us to dream once more.

KIDS / NIÑOS



01 / CIRCLASSICA. LEYENDAS DE ASIA

18 NOV-15 ENE / JAN

→ Ifema Madrid

Dragones celestiales y tigres alados son los protagonistas de muchas historias milenarias. Ahora sirven de hilo conductor a un show repleto de acrobacias, sensacionales números aéreos y contorsiones imposibles.

Flying dragons and winged tigers have a starring role in many of age-old stories. Now, they're the main narrative in a show full of acrobatics, sensational aerial acts and impossible contortions.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Vier / Fri 19h;
Sáb-dom / Sat-Sun
12, 16:30 & 19:30h;
19 Nov 16:30 & 19:30h

DESDE / FROM 20€
circlassica.es

02 / COMETA SOY YO

19 NOV-15 ENE / JAN

→ Gran Carpa Cometa

La superheroína de la Navidad, interpretada por la actriz Carla Pulpón, regresa a nuestra ciudad con un nuevo espectáculo. Un personaje muy de nuestros tiempos, ágil e irreverente, encargado de impartir justicia poética.

This Christmas superheroine, played by Carla Pulpón, returns to Madrid with a new production. A character of our times, Cometa is agile and cheeky, and is here to teach poetic justice.

Calle Silvano, frente al
Palacio de Hielo
📍 CANILLAS

Comprobar horarios y
precios en web /
Check times and prices
on the website
cometasoyyo.com

03 / UANNA

19-20 NOV

→ Teatro Valle-Inclán

Un espectáculo onírico sobre la contaminación por los plásticos que sufren los océanos. *Uanna* es una fábula poético visual que cuenta la historia de una niña diferente a los demás. Ella sueña con el mar, porque en el fondo, todos somos una gota de agua.

A poetic production about the plastic that ends up in our oceans. *Uanna* is a stunning, visual fable that tells the story of a little girl who's not like the others. She dreams of the sea, because she knows well that we're all just a drop in the ocean.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
📍 LAVAPIÉS

11 & 13h

7€
entradasinaem.es



*Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad*

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 12, MADRID
De lunes a domingo de 09.30 a 20:30 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**

DIVERSION ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo

📞 91 200 07 95

🚶 BATÁN

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 9 Nov

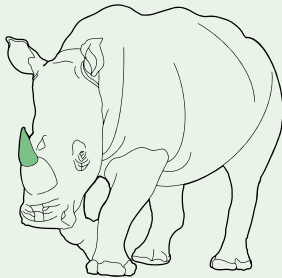
12-19h; 1 Nov 12-22h

€ DESDE / FROM **22,90€**

parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.



→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n

📞 91 154 74 79

🚶 CASA DE CAMPO

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-17h; Sáb-

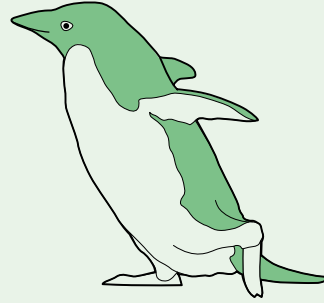
dom / Sat-Sun & 1 & 9 Nov 11-18h;

€ DESDE / FROM **18,90€**

zoomadrid.com

En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28

📞 91 154 74 82

🚶 VALDEBERNARDO

🕒 Jue-vier / Thur-Fri & 2 Nov 11-17h;

Sáb-dom / Sat-Sun & 1 & 9 Nov

11-18h

€ DESDE / FROM **18,90€**

faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú

Carretera A-5 (Salidas / Exits

22 & 25). Arroyomolinos

📞 91 078 00 81

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h;

Vier y dom / Fri & Sun & 1 Nov

12-21h; Sáb / Sat 12-22h

€ **9,50-14,90€**

atlantis-aquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ

/ RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta

📞 91 522 69 68; WhatsApp (reservas

/ reservations): 634 74 27 68

🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO

🕒 Consultar web / Check the

website

€ **5€**

casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.



→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega

📞 91 200 07 92

🚶 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ

(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412);

Tren de Cecanías / Cercanías

Regional Train: PINTO (Desde allí,

autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde

la estación Méndez Álvaro / Bus

from Méndez Álvaro)

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 9 Nov

12-20h; 1 Nov 12-22h

€ DESDE / FROM **29,90€**

parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ TEATRO DE TÍTERES DE

EL RETIRO / EL RETIRO

PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.

Acceso / Access Plaza de la

Independencia, s/n

🚶 RETIRO

🕒 Consultar web / check the

website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el teatro de títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.

→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527

🚶 SUANZES

🕒 Consultar web / check the

website espacioabiertoqm.com

En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

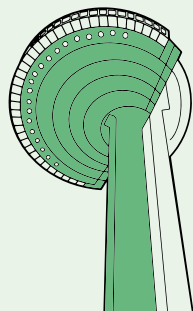
This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.



Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCCASIONAL LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

☎ 91 056 31 46

🚶 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
(última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

☎ 91 480 00 08

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30h & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

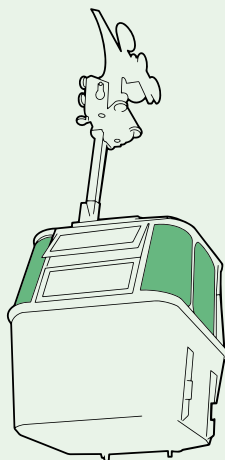
Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.



→ TELEFÉRICO DE MADRID / CABLE CAR

📍 Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo

☎ 91 406 88 10

🚶 ARGÜELLES / BATÁN / LAGO

🕒 Sáb-dom / Sat-Sun

& 1 & 7-11 Nov 11-18h

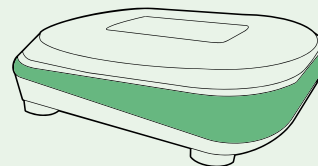
€ 4,50-6€; Niños (4-12 años) /

Kids (4-12): 4-5€.

teleferico.emtmadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.



→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

☎ 91 398 43 70

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Consultar web / Check the website

€ Desde / From 12€; Gratis / Free:

Niños (0-4 años) / Kids (under 4).

realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 14 Champions League. Incluye una espectacular vista panorámica.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 14 Champions League trophies up close. You can also enjoy a stunning panoramic view of the stadium.

→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Civitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

☎ 91 365 09 31 / 91 726 04 03

🚶 ESTADIO METROPOLITANO

🕒 Consultar web / Check the website

€ 11-24€: Adultos / Adults; 8-18€:

4-13 años / 4-13 years; Gratis / free:

Niños (0-3 años) / Kids (under 3).

atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



→ HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA / LA ZARZUELA RACECOURSE

📍 A-6, Autovía A Coruña, km 8

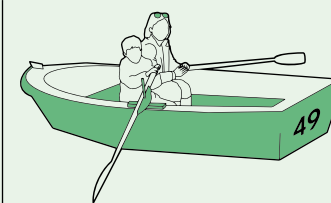
🕒 6, 13 & 20 Nov: desde / from 11h

€ Desde / From 12€

hipodromodelazarzuela.es

Continúa la temporada de carreras de caballos en el Hipódromo de la Zarzuela. Un lugar diferente para disfrutar al aire libre en Madrid, a tan solo unos pasos del monte de El Pardo, uno de los grandes pulmones verdes de la ciudad. Hay de todo para pasarlo bien: deporte, naturaleza, apuestas... y, sobre todo, ¡mucho emoción!

The racing season continues at La Zarzuela Racecourse, a unique place in which to enjoy the open air in Madrid just a stone's throw away from El Pardo Park, one of the city's main green lungs. A bit of everything ensures a fun day out: sport, nature, betting... and above all, a whole lot of excitement!



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

☎ 91 574 40 24

🚶 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ 6-8€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

LA MEZCLA PERFECTA THE PERFECT MIX

Cuando te adentres en cualquiera de estas **coctelerías creativas** no te servirá de nada aquello de “mezclado, no agitado”. Hay mucho donde elegir en ellas: sus recetas líquidas son pura imaginación. ¡Salud!

“Shaken, not stirred” will get you nowhere when visiting any of these **creative cocktail bars** whose imaginative drink recipes will leave you spoilt for choice. Cheers!



Salmon Guru

Un Dry Martini, por favor. Quizás a Ava Gardner no le hacía falta ni siquiera pedir su bebida favorita nada más cruzar las puertas giratorias del Bar Chicote, que tanto frecuentó. Seguramente el barman sabía bien de sus gustos, pues una noche sí y otra también se dejaba ver por allí. El famoso local, inaugurado en 1931 por don Perico, que mucho antes había sido mozo en el Mercado de los Mostenses, fue la primera coctelería que abrió sus puertas en España, un lugar que pronto se convirtió, tal y como reza el chotis de Agustín Lara, en punto de encuentro de la “crema de la intelectualidad”. Desde Hemingway a Ortega y Gasset, desde Orson Welles a Salvador Dalí, desde Charles Chaplin a Eisenhower, todo el mundo sabía que al llegar a Madrid este era el sitio que había que pisar. Renombrado como Museo Chicote, continúa abriendo sus puertas en el número 12 de la Gran Vía. ¡Hay que visitarlo! También otras coctelerías clásicas como Del Diego (Reina, 12) y Cock (Reina, 16), porque solo probando en ellas cualquier combinación podremos entender el éxito de la cocina líquida que hoy triunfa en la ciudad. Un consejo: tener la mente bien abierta. La imaginación se sirve en vaso... o tal vez, no.

A Dry Martini, please. Ava Gardner might not have even had to order her favourite drink after walking through the revolving door of a place she frequented, Bar Chicote. The barman surely knew her tastes well, since she would put in an appearance there almost every night. The famous spot founded in 1931 by Perico Chicote, who had previously worked serving drinks at Los Mostenses Market, was the first cocktail bar to open in Spain, and it soon became, as Agustín Lara's chotis song Madrid goes, a meeting place for the “who's who of the intelligentsia”. From Hemingway to Ortega y Gasset, Orson Welles to Salvador Dalí and Charlie Chaplin to Eisenhower, upon arriving in Madrid everyone knew that it was the place to be. Although it's been renamed Museo Chicote, it continues to operate at No. 12, Gran Vía avenue. Be sure to stop by! Del Diego (No. 12, Calle de la Reina) and Cock (No. 16, Calle de la Reina) are two other classic cocktail bars not to be missed, with a single sip of any of their mixed drinks, you'll understand why cocktails are enjoying so much success in the city these days. We recommend you to have an open mind; these places serve pure imagination in a glass... or in something else.

SALMON GURU

→ Echegaray, 21
 ☞ SEVILLA / ANTÓN MARTÍN
 Tel. 91 000 61 85
 salmonguru.es

“En nuestro espacio se prescriben recetas líquidas. La felicidad aquí está a un cóctel exacto de distancia, viajando en cocteleras llenas de historias pasadas y futuras. Todo está hecho a tu medida siempre que nos des lo único que te pedimos: tu tiempo”. Estas son las palabras con las que **Diego Cabrera** recibe a los clientes de Salmon Guru, bien acomodado en la parte más alta de la lista de los 50 mejores bares del mundo. Al local del Barrio de las Letras de este argentino de nacimiento, pero madrileño de adopción, se viene a disfrutar con ¡cócteles y rock and roll! Los *sours* son deliciosos, los fuertes se besan y los refrescantes transmiten una increíble sensación de renovación. Pero lo que más nos gustan son las locuras de Diego por su impactante presentación. ¿Un ejemplo? El *¡Cuidado, Mario!*, con *cachaça*, licor de flor de saúco, zumo de limón, *shrub* de manzana y tomillo, sirope de romero y refresco de lima-limón.



“Liquid recipes are the heart of our space. Here, happiness is just one drink away, travelling in a cocktail shaker full of past and future stories. All orders are custom-made as long as you give us just one thing: your time”. This is how **Diego Cabrera** welcomes customers to Salmon Guru, which is positioned high up on The World’s 50 Best Bars list. People head to this bar, in Barrio de las Letras (Literary Quarter), which is run by the Argentinian by birth—although he has adopted Madrid as his home—to enjoy cocktails along with... rock and roll! The “sours” are delicious, the “strong” cocktails are made to be kissed, not drunk, and the “refreshing” options are incredibly invigorating. But we like Diego’s “crazy” cocktails the best because of their striking presentation. Check out for instance, the *¡Cuidado, Mario!*, made with *cachaça*, elderflower liqueur, lemon juice, apple and thyme shrub, rosemary syrup and lemon-lime soda.



Un bar seductor y misterioso, con muchos secretos por revelar. Así es Isa, la coctelería del hotel **Four Seasons**, ubicado en el Centro Canalejas Madrid, surgido a partir de la transformación y rehabilitación de siete edificios históricos a solo unos pasos de la Puerta del Sol. La gastronomía de inspiración asiática y mediterránea que elabora el chef Jhonny Setjo se fusiona con una sofisticada carta líquida liderada por **Miguel Pérez**, uno de los mejores *bartenders*, y también más revolucionarios, del panorama nacional. Entre sus propuestas más originales, encontramos los cócteles *Sakura*, tres creaciones vibrantes y llenas de sabor donde el humo juega un papel fundamental: *Yakult*, a base de pisco, yogur de fresa y flor de saúco, *Kaze*, donde el tequila se funde con mandarina y guisante verde, y *Hakkō*, con ron y kiwi.



ISA

→ Sevilla, 3
 ☞ SEVILLA / SOL
 Tel. 91 330 62 20
 fourseasons.com

A seductive, mysterious bar with a plethora of secrets to be uncovered, Isa is the cocktail bar at the **Four Seasons** hotel, which is located in Centro Canalejas Madrid, a complex created by transforming and rehabilitating seven historic buildings a stone's throw away from Puerta del Sol. It combines the Asian- and Mediterranean-inspired cuisine of chef Jhonny Setjo, with a sophisticated drinks menu overseen by **Miguel Pérez**, one of Spain's best and most innovative bartenders. Among the most original cocktails are the *Sakura*, three vibrant, flavour-packed creations that give smoke a starring role: *Yakult*, a pisco-based beverage containing strawberry yoghurt and elderflower; *Kaze*, which combines tequila with mandarin and green peas; and *Hakkō*, made with rum and kiwi.



LOVO BAR

→ Echegaray, 20
 SEVILLA / ANTÓN MARTÍN
 Tel. 91 041 62 98
 lovobar.com

En plena Milla de Oro de la coctelería madrileña, en el Barrio de las Letras, abre sus puertas este original local en el que todo gira en torno a Joséphine Baker, la primera *vedette* de fama internacional. Ella representa la libertad, un concepto que le sienta especialmente bien a la carta líquida de este Lovo dividido en dos espacios, La Caza, con una barra cuadrada, y la High Room Ball, para bailar. ¿Y qué pedimos? Tal vez, el Jupe Banane, con vodka, yogur, fresa, frambuesa, limón y plátano, la fruta que adornaba la mítica falda de la musa de la casa.

This unique bar where everything revolves around Joséphine Baker, the first internationally famous *vedette*, has opened on the “golden mile” of Madrid’s cocktail bars, in Barrio de las Letras. Baker represents freedom, a concept that’s particularly fitting for the drinks menu at Lovo. It’s divided into two spaces: La Caza, which has a square bar, and the High Room Ball, which is for dancing. Not sure what to order? The Jupe Banane, perhaps. It’s made with vodka, yoghurt, strawberry, raspberry, lemon and banana, the fruit that the famous skirt worn by the bar’s muse was made from.



01



02

INCLÁN BRUTAL BAR

→ Álvarez Gato, 4
 SOL / SEVILLA
 Tel. 91 023 80 38
 inclanbrutalbar.com

Buscar lo cómico y lo grotesco en lo trágico de la vida es lo que dio lugar al género literario del *esperpento*, cuyo máximo representante fue Ramón María del Valle-Inclán, autor al que rinde tributo este alocado local, ubicado en el mismo callejón del Gato que aparecía en las páginas de *Luces de Bohemia*. Los *barmen* agitan sus cocteleras, realizan sorprendentes mezclas y ponen todo su arte en escena con recipientes de lo más atrevidos: desde la cabeza del Joker hasta un extraño pulpo negro. Como decía el escritor que da nombre al bar: aquí el ingenio y el buen humor nunca se acaban.

It was a desire to find the humorous and the grotesque in life’s tragedies that gave rise to *esperpento*, a literary genre created by Ramón María del Valle-Inclán. This quirky bar, located in the same “Cat Alley” (*Callejón del Gato*) that appeared in his *Bohemian Lights*, pays tribute to the author. The barmen use their cocktail shakers to create impressive mixes and put their artistry on display with the most daring of serving containers, ranging from the Joker’s head to a strange black octopus. As the writer and bar’s namesake said, “wit and good humour never run out here”.



03



04



05



06

01 / 03 / 04. Inclán Brutal Bar
 02 / 05 / 06. Lovo Bar

PUNCH ROOM

→ Plaza de Celenque, 2
 ➡ ÓPERA / SOL / CALLAO
editionhotels.com/es/Madrid

Desde el vestíbulo del hotel The Madrid EDITION se accede al Punch Room, ubicado en un discreto rincón. Bajo una iluminación tenue aparece un espacio íntimo con paneles de roble oscuro, una chimenea de piedra de basalto, sillones y una barra de cobre. Un lugar diferente, que sirve cócteles de autor y redefine el ponche como una experiencia contemporánea. El whisky y el jerez se unen aquí al pisco, la *cachaça* y los licores de agave.

You can get to Punch Room from the lobby of The Madrid EDITION hotel. Tucked away in a discreet corner, the soft lighting reveals an intimate space with dark oak panels, a basalt stone fireplace, armchairs and a copper bar. This unique spot serves signature cocktails and redefines punch as a contemporary experience. A place where whisky and sherry meet pisco, *cachaça*, and agave spirits.



DPICKLE ROOM

→ Fernando VI, 6
 ➡ ALONSO MARTÍNEZ
 Tel. 91 319 54 35
dstageconcept.com

¿Qué puede pasar cuando dos talentos se unen? La respuesta está en este templo del cóctel, que nos llega de la mano de Diego Cabrera y el chef Diego Guerrero. Situado en el sótano del restaurante DSPEAK, en el barrio de Las Salesas, aquí se come y se bebe bien, entre guitarras *vintage* y vinilos. En la carta líquida, propuestas muy originales como el *Salta Violeta*, un combinado con vodka y el muy madrileño caramelo de violetas.

What happens when two talented individuals join forces? You'll find the answer at this cocktail mecca, a venture by Diego Cabrera and chef Diego Guerrero. Located in Las Salesas on the underground level of the restaurant DSPEAK, customers here can enjoy good food and drink in a space decorated with vintage guitars and vinyl records. The beverages list offers highly original creations like the *Salta Violeta*, a mixed drink made with vodka and violet candy, an iconic Madrid sweet.



ANGELITA MADRID

→ Reina, 4
 ➡ GRAN VÍA
 Tel. 91 521 66 78
madrid-angelita.es

Es un restaurante y una vinoteca, sí, pero en el sótano de este local que abre sus puertas a espaldas de la Gran Vía se esconde una coctelería. En ella Mario Villalón y su equipo sorprenden con una propuesta basada en ingredientes caseros con especial atención al mundo del vino y a los productos de la huerta (¡hay un microhuerto en la barra!).

Yes, it's a restaurant and a wine bar, but hidden away in the basement of this establishment just behind Gran Vía, is a cocktail bar. Here, Mario Villalón and his team surprise customers with drinks based on homegrown ingredients, all having a particular focus on wine and garden produce (the bar even has a micro garden!).



SANTAMARÍA COCTELERÍA

→ Ballesta, 6
 ➡ GRAN VÍA
 Tel. 91 034 18 11
santamariacocteleria.com

“Nuestro secreto está en un cúmulo de pequeños detalles”. Así se expresan en esta fantástica coctelería que entiende el oficio del *bartender* como un arte de precisión y artesanía. Aquí dan mucha importancia tanto a la calidad de las materias primas como al hielo, elaborado por ellos mismos siguiendo una técnica del siglo XIX. Ver cómo preparan los cócteles es todo un espectáculo.

“Our secret lies in the small details” is the description given by this fantastic cocktail bar that understands bartending as an art combining precision and craftsmanship. Here, they place importance on the quality of both the ingredients and the ice, which they make themselves using a 19th century technique. Watch as they make cocktails, it's a real show!



POR AMOR AL ARTE FOR THE LOVE OF ART

La **Fundación María Cristina Masaveu Peterson** propone un estimulante recorrido para conocer grandes obras de maestros universales. Pero no solo los clásicos. El arte urbano también encuentra su sitio en una sede, en pleno centro de la ciudad, que esconde un patio del silencio.

The **María Cristina Masaveu Peterson Foundation** invites us to discover masterpieces by key artists in this stimulating overview that encompasses classic art, as well as street art, in a building that houses a Courtyard of Silence, located in the heart of the city.



Jaume Plensa, *Silencio*, 2018. © FMCMP. Foto: Marcos Morilla.



Estudio Pedrita. © FMCMP. Foto: Marcos Morilla.

En la calle Alcalá Galiano número 6, a muy pocos metros de la Plaza de Colón, se encuentra la sede madrileña de la Fundación María Cristina Masaveu Peterson. Entre sus objetivos está la promoción, difusión, conservación, recuperación y restauración del patrimonio español, de la música y del arte en general. El espacio abrió sus puertas en 2019, en un edificio histórico restaurado para acoger salas de exposiciones, un auditorio y oficinas. Desde entonces tiene un programa de actividades que, a partir de los fondos de las colecciones Masaveu y María Cristina Masaveu Peterson, recorre más de 500 años de historia, desde el Renacimiento hasta el siglo XXI.

¿Y qué fondos tiene la colección Masaveu? Incluye obras de El Greco, Zurbarán, Murillo, Goya, Sorolla, Casas, Picasso, Braque, Dalí, Miró, Warhol o Barceló, entre muchos otros. Fue Pedro Masaveu Masaveu (1886-1968), empresario, banquero y filántropo, quien, en la década de 1930, comenzó a adquirir obras de los grandes maestros de la pintura antigua para el Palacio de Hevia (Siero, Asturias). Más adelante, su hijo Pedro Masaveu Peterson (1938-1993) renovó y multiplicó las líneas de adquisición con piezas tanto de la Edad Media y Moderna como de los siglos XIX y XX. Se preocupó, además, de recuperar piezas del patrimonio español en el extranjero.

A stone's throw away from Plaza de Colón, we can find the Madrid headquarters of the María Cristina Masaveu Peterson Foundation, at no. 6 Calle Alcalá Galiano. The foundation's aims include promoting, showcasing, preserving, recovering and restoring pieces from Spain's heritage, as well as music and art pieces in general. The space, which is located in a historic building that was remodelled to include exhibition halls, offices and an auditorium, opened in 2019. Since then, it has offered a programme of activities that, through the Masaveu and María Cristina Masaveu Peterson collections, looks back on 500 years of history, from the Renaissance to the 21st century.

What's in the Masaveu collection? It includes works by El Greco, Zurbarán, Murillo, Goya, Sorolla, Casas, Picasso, Braque, Dalí, Miró, Warhol and Barceló, among many other artists. It was Pedro Masaveu Masaveu (1886-1968), a businessman, banker and philanthropist, who first began to acquire pieces by great painters for Hevia Palace (Siero, Asturias) in the 1930s. His son, Pedro Masaveu Peterson (1938-1993), later strengthened and expanded the acquisition strategy so that the collection would include works from the Middle and Modern ages, as well as the 19th and 20th centuries. He also recovered Spanish pieces that were being held abroad.

¿Quién fue María Cristina Masaveu Peterson? Hija de Pedro Masaveu Masaveu y hermana de Pedro Masaveu Peterson, María Cristina (1937-2006) asumió la responsabilidad de mantener la tradición familiar de mecenazgo junto con su primo, Elías Masaveu Alonso del Campo (1930-2005), en quien delegó la presidencia del grupo empresarial. Tras el fallecimiento de su hermano en 1994, decidió que 410 obras de la colección personal del mismo pasaran por dación en pago del impuesto de sucesiones al Principado de Asturias (hoy Colección Pedro Masaveu, Museo de Bellas Artes de Asturias) y en 2006 constituyó la fundación que lleva su nombre y que desde entonces se ocupa de dar difusión al valioso legado cultural de la familia.

¿Qué puede verse ahora en la sede madrileña?

Hasta el 22 de enero puede verse la exposición titulada *Colección Masaveu. Pintura española del siglo XIX. De Goya al modernismo*, que no solo reúne obras de las firmas más conocidas de esa época (Rico, Haes, Fortuny...), sino que también explica muchas de las claves para comprender la eclosión del mundo moderno. Comisariada por Javier Barón, conservador jefe de las salas dedicadas al siglo XIX del Museo del Prado, se centra en la pintura de género, las escenas costumbristas, el paisaje a cielo descubierto, la embrionaria aparición del regionalismo, el deporte, las vacaciones o la vida bohemia. En paralelo al itinerario cronológico en el que se van sucediendo estilos y escuelas, la exposición nos permite trazar una historia de la representación de la mujer en la pintura. El delicado retrato de Doña Inés Pérez de Seoane, obra de Federico de Madrazo, es un ejemplo paradigmático del romanticismo que merece la pena comparar con el que su hijo Raimundo de Madrazo hizo de la escultora Laure Hayman. Más adelante nos encontramos con los cuadros en los que Hermenegildo Anglada Camarasa y Ramón Casas reelaboran el mito de la mujer fatal.

Junto a las obras de autores españoles, destaca un lienzo de Gustave Doré que ha sido adquirido recientemente por la Fundación María Cristina Masaveu Peterson. Representa a una joven madre gitana con su hijo, en una escena que muestra la miseria envuelta en un exotismo que entonces gustaba en los salones del Segundo Imperio en Francia. El pintor realizó esta obra a partir de uno de los dibujos de su segundo viaje a España, que hizo en compañía de Jean-Charles Davillier en 1862.

Who was María Cristina Masaveu Peterson?

Daughter of Pedro Masaveu Masaveu, and sister of Pedro Masaveu Peterson, María Cristina (1937-2006) took over the task of continuing the family's tradition of patronage alongside her cousin, Elías Masaveu Alonso del Campo (1930-2005), whom she appointed as president of the business group. Following her brother's death in 1994, she destined 410 pieces from his personal collection to the Principality of Asturias, in lieu of payment of inheritance tax. Today, they make up the Pedro Masaveu Collection at the Fine Arts Museum of Asturias. In 2006, she created the foundation that bears her name, which has worked ever since to showcase the family's invaluable cultural legacy.

What's on display at the foundation's Madrid headquarters?

Visitors can enjoy the exhibition *Masaveu Collection. Spanish 19th-Century Painting. From Goya to Modernism* until 22 January. In addition to bringing together works by the era's most prominent artists (Rico, Haes, Fortuny, etc.), the display provides key insights that help us to understand the emergence of the modern world. Curated by Javier Barón, the chief curator of the 19th century rooms at the Prado Museum, the exhibition focuses on genre painting, costumbrismo scenes, outdoor landscapes, the burgeoning advent of regionalism, sport, holidays and bohemian life. In addition to providing a chronological overview showing the origins of several styles and schools, it allows us to trace the history of the representation of women in painting. Federico de Madrazo's delicate portrait of Inés Pérez de Seoane is a prime example of Romanticism. It's interesting to compare it to the portrait that his son, Raimundo de Madrazo, did of sculptress Laure Hayman. Later, we can contemplate the paintings in which Hermenegildo Anglada Camarasa and Ramón Casas reworked the myth of the femme fatale.

Alongside works by Spanish artists, one painting by Gustave Doré really stands out. Recently acquired by the foundation, it shows a young gypsy mother and son in a scene that exemplifies poverty enshrouded in exoticism - a popular motif among the high society of the Second French Empire. The painter created it from a sketch he made during his second trip to Spain in 1862, on which he was accompanied by Jean-Charles Davillier.



01. Gustave Doré. *Joven madre gitana*, hacia 1867-69. ©FMCMP. Foto: Marcos Morilla.

02. Joaquín Sorolla, *Niños en la playa*. Estudio para verano. ©FMCMP. Foto: Marcos Morilla.

03. Ramón Casas. *Catalinita*. ©FMCMP. Foto: Marcos Morilla.



Hasta principios del próximo año, *Colección Masaveu. Pintura española del siglo XIX. De Goya al modernismo* es una introducción extraordinaria para visitar a continuación el Museo del Romanticismo y el Museo Sorolla, que están ubicados a muy poca distancia de la Fundación María Cristina Masaveu Peterson.

Espacio Street Art. Con visita guiada, también se puede visitar parte de los fondos que la propia Fundación María Cristina Masaveu Peterson ha ido adquiriendo. Este sótano de la sede madrileña acoge en concreto obras de arte urbano de artistas como Banksy, Keith Haring, Vhils o Muelle, junto a otras de jóvenes creadores que han realizado proyectos específicos para la institución, entre los que están Queen Andrea, El Rey de la Ruina and Juan Díaz-Faes.

Y un secreto muy bien guardado. Entre las salas que ahora están dedicadas a la exposición temporal, el visitante se encuentra casi por sorpresa con el patio del silencio, donde un gran busto de Jaume Plensa se tapa la boca. Nos recuerda que, en la Plaza de Colón, la cabeza de *Julia* es obra del mismo autor y ha sido realizada bajo el mecenazgo de la Fundación María Cristina Masaveu. Permanecerá en la ciudad hasta finales de año.

Until early next year, *Masaveu Collection. Spanish 19th-Century Painting. From Goya to Modernism* will provide an extraordinary introduction for a subsequent trip to the Museum of Romanticism and the Sorolla Museum, both of which are a short distance from the foundation.

Street Art Space. Visitors can also take a guided tour to view some of the works acquired over the years by the foundation. This basement space holds street art pieces by creators like Banksy, Keith Haring, Vhils and Muelle, as well as featuring young artists who have developed specific projects for the institution, such as Queen Andrea, El Rey de la Ruina and Juan Díaz-Faes.

What about the well-kept secret? While wandering through the temporary exhibition spaces, visitors will come across the Courtyard of Silence. Here, a large bust by Jaume Plensa covers its mouth with its hands; a reminder that it was the foundation itself that sponsored the creation of *Julia*, a large head sculpture in Plaza de Colón by the same artist, which will remain in the city until the end of the year.



El Rey de la Ruina. Sólo saltando desde el pasado... ©FMCMP. Foto: Marcos Morilla.

Además, la sede de la calle Alcalá Galiano cuenta con un auditorio con actividades periódicas y con un espacio editorial, donde pueden comprarse y venderse las propias publicaciones de la fundación, como catálogos y otros libros de arte.

The building on Calle Alcalá Galiano also has an auditorium that hosts activities on a regular basis, as well as an area where the foundation's publications, such as catalogues and other art books, are bought and sold.

FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON FOUNDATION

→ Alcalá Galiano, 6

📍 COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ

Tel. 91 990 39 03

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 10-20h;

Dom y fest / Sun & Hols: 10-15h

GRATIS / FREE

(bajo inscripción previa / prior registration required)

fundacioncristinamasaveu.com



Foto: Marcos Morilla. ©FMCMP

DONDE WHERE TODO EVERYTHING PASA HAPPENS

El icónico letrero luminoso del edificio Carrión de la Gran Vía cumple 50 años. Nos acercamos hasta él y a la plaza del Callao a través de *¡García!*, la serie de HBO cuyos personajes se dejan ver por aquí. No han sido los únicos.



Located on Gran Vía avenue, the iconic neon sign on the Carrión building turns 50 this year. We take a closer look at it, together with Plaza del Callao, in *¡García!*, the HBO series whose characters often appear there. But they're not the only ones!



Foto / Photo: HBO



Foto / Photo: Netflix

Madrid es protagonista de la esperada serie de acción *¡García!*, estrenada en HBO Max, tras su paso por la 55ª edición del Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya-Sitges y su estreno mundial en el Fantastic Fest de Austin. La icónica plaza del Callao es una de las localizaciones estrella de sus seis episodios. Basada en la novela gráfica de Santiago García y Luis Bustos, su adaptación ha sido producida por Zeta Studios para Warner Bros. Discovery en España. La historia nos traslada a una España actual en la que Antonia (la actriz Veki Velilla) se ve envuelta en una conspiración para acabar con la democracia. Antonia da con la existencia de un súperagente criogenizado, García (Francisco Ortiz), que al despertar se encuentra con un mundo muy distinto. Es en la plaza del Callao, junto al edificio Carrión, coronado por el neón de Schweppes, que cumple 50 años en este 2022, donde se rueda el regreso del personaje al centro de la ciudad.

La plaza y su entorno es una de las localizaciones emblemáticas del audiovisual español. En nuestro imaginario permanece la secuencia de *El día de la bestia*, de Álex de la Iglesia, en la que Santiago Segura, Álex Angulo y Armando de Razza huyen agarrándose al neón, en plena apocalipsis. Es también aquí donde se lanzan miles de billetes de 50 euros en una famosa escena de *La casa de papel*. Callao cobra también protagonismo en películas como *El Crack* de José Luis Garci y *Crimen ferpecto*, de Álex de la Iglesia, y en las series *Velvet* y *Paquita Salas*.

Madrid has a starring role in the highly anticipated action series *¡García!*, which has been released on HBO Max, but not before taking part in the 55th edition of the Sitges International Fantastic Film Festival of Catalonia and premiering worldwide at Fantastic Fest in Austin. The historic Plaza del Callao features throughout the six episodes. Based on the graphic novel by Santiago García and Luis Bustos, the TV adaptation was produced by Zeta Studios for Warner Bros. Discovery Spain. It's set in the modern day, where Antonia (actress Veki Velilla) finds herself drawn into a conspiracy to eradicate democracy. She discovers the existence of a cryogenically frozen super-agent, García (Francisco Ortiz), who wakes up to a very different world. It was in Plaza del Callao where the character's return to the city centre was filmed, right next to the Carrión building that is topped by the neon Schweppes sign which celebrates its 50th anniversary in 2022.

The square and surrounding area make for an emblematic location in Spanish media productions. The scene from Álex de la Iglesia's *The Day of the Beast* in which Santiago Segura, Álex Angulo and Armando de Razza are fleeing while hanging onto the neon sign as the apocalypse unfolds around them is etched into our memory. It's also from here where it rains thousands of €50 notes in a famous scene from *Money Heist*. Callao also plays a prominent role in films like José Luis Garci's *The Crack* and Álex de la Iglesia's *The Ferpect Crime*, and in the TV series *Velvet* and *Paquita Salas*.

PRÓXIMA MENTE TE COMING SOON



NAVIDAD / CHRISTMAS

[DIC](#) / [DEC](#)

Más de seis mil cadenas, cien cerezos y 13 abetos luminosos, incluido el de la Plaza de España, llenarán de luz cada rincón de Madrid esta Navidad, en la que podremos disfrutar de nuevo de belenes figurativos como el de la Puerta de Alcalá. Un mes repleto de magia, en el que tendrá lugar una amplia programación cultural, repleta de espectáculos y música, que inundará algunas de las principales iglesias de la ciudad, que en estas fechas cambia su ritmo habitual para despedir el año y recibir el próximo con ilusión. Unas fiestas donde reina la emoción.

Lighting up every corner of Madrid this Christmas, we'll see more than six thousand decorations, one hundred cherry trees and 13 sparkling firs, including the Christmas tree in Plaza de España. Let's not forget the nativity scenes scattered throughout the city, such as the one at the Puerta de Alcalá gate. A magical December awaits us! Enjoy a jam-packed cultural programme of events, including music in some of the city's most important churches, and witness how the capital bids farewell to the current year and rings in the new one. A truly exciting time of year.

[esmadrid.com](#)

01. Foto / Photo: Álvaro López del Cerro

01 / XVIII GRANDES DEL GOSPEL DE MADRID

[1-11 DIC](#) / [DEC](#)

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Una cita obligada cada mes de diciembre que busca la excelencia para conmovir a la audiencia y tocar todos los registros del alma del público. En el programa, destacadas formaciones internacionales. Entre ellas, la gran coral sudafricana Soweto Gospel Choir.

An unmissable event every December in Madrid, which strives to tug at the heart strings of its audience with its repertoire par excellence. This year's programme features internationally renowned gospel groups including the great South-African Soweto Gospel Choir.

02 / ALBA Y CARTER. CIEN AÑOS DESCUBRIENDO A TUTANKHAMON / ALBA AND CARTER. ONE HUNDRED YEARS DISCOVERING TUTANKHAMUN

[1 DIC](#) / [DEC-30 ABR](#) / [APR](#)

→ Palacio de Liria

Una exposición que sirve para conmemorar el centenario de uno de los grandes descubrimientos de la arqueología mundial, centrada en el papel desempeñado por el XVII Duque de Alba en la organización de las conferencias que el reconocido arqueólogo Howard Carter impartió sobre la tumba de Tutankhamon en Madrid en 1924 y 1928.

This exhibition commemorates the 100th anniversary of one of the greatest discoveries in world archaeology. It focuses on the key role that the 17th Duke of Alba played in organising the lectures on the tomb of Tutankhamun which were given by renowned archaeologist Howard Carter in 1924 and 1928 in Madrid.

03 / ANTIK PASSION. ALMONEDA NAVIDAD

[14-18 DIC](#) / [DEC](#)

Nueva edición del encuentro con el coleccionismo con más tradición de España. Una ecléctica feria que aúna diferentes estilos y épocas. Toda una tentación para quienes buscan piezas originales y singulares, desde postales a mobiliario o pintura y escultura desde el siglo XVIII en adelante.

Collectors in Spain will once again convene for the latest edition of this long-standing event, a wide-ranging fair that brings together different styles and eras. The temptation is there for those seeking original and one-of-a-kind pieces, from postcards to furniture, and even paintings and sculptures from the 18th century on.

04 / CARNACIÓN

[3-10 DIC](#) / [DEC](#)

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

Carnación, en términos pictóricos, hace referencia al proce-

so de coloración de la carne, a ese paso de lo invisible hacia lo visible. Una nueva propuesta de la corógrafa y bailaora Rocío Molina, acompañada al cante en esta ocasión por el Niño de Elche.

Carnación, in visual terms, refers to the process of colouring the flesh, when the invisible becomes the visible. Enjoy this new production by choreographer and dancer Rocío Molina, together with singer Niño de Elche.

05 / NATIONALE- NEDERLANDEN. SAN SILVESTRE VALLECANA

[31 DIC](#) / [DEC](#)

Una marea de corredores saldrá a la calle para participar en esta prestigiosa competición de 10 kilómetros. Hay dos carreras: una popular y otra para profesionales, que reúne a algunos de los mejores atletas del panorama internacional.

A flurry of runners will take over the streets of Madrid in this prestigious 10K race with two options: a fun run and a professional race, featuring some of the best athletes on the international scene.



DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

📞 91 321 10 00

↔ AEROPUERTO T1-T2-T3 /

AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde / From Cibeles 23:30-6h. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde / from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4) - Líneas interurbanas / Long-distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.

Special free connection service between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /

91 447 51 80

→ EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) / CITY BUS COMPANY

📞 91 406 88 10

🕒 Horario / Operating 6-23h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes
www.emtmadrid.es

→ METRO / SUBWAY

📞 902 44 44 04

🕒 Horario / Operating 6-1:30h
www.metromadrid.es



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina

Cuesta de San Vicente

↔ PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

📍 Méndez Álvaro, 83

📞 91 468 42 00 / 91 468 45 11

↔ MÉNDEZ ÁLVARO

www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies

Alsa: 902 42 22 42

Socibús: 902 22 92 92

Avanza Bus: 912 72 28 32

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

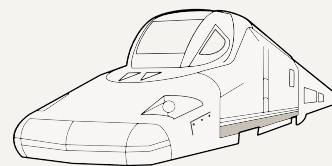
📍 Agustín de Foxá, s/n

📞 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes / Information and Bookings

↔ CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

📞 91 243 23 43

↔ ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening hours 5-1h

→ MADRID CITY TOUR

🕒 Mar-Oct: Lun-dom / Mon-Sun 9-22h; Nov-Feb: Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

Con dos rutas: Madrid Histórico y Madrid Moderno. Entradas a la venta en los propios autobuses, en el Punto de Información MCT (calle Felipe IV, entre el Museo del Prado y el hotel Mandarin Oriental Ritz Madrid, en la app City Tour Worldwide y en madrid.city-tour.com. Offering two routes: Historical Madrid and Modern Madrid. You can purchase tickets on the buses themselves, at the MCT Tourist Information Point (on Calle Felipe IV, between the Prado Museum and the Mandarin Oriental Ritz Madrid Hotel), on the City Tour Worldwide app and from madrid.city-tour.com.

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

📞 91 578 78 10

↔ SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao

↔ CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo: Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum

↔ ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum

↔ ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

↔ SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

↔ ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro Cibeles

📍 Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1

↔ BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

↔ ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 / Arrivals between lounges 5 & 6

↔ AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals Lounge 10.

↔ AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero) / Foreign Tourist Assistance Service

📍 Huertas, 76-78. Comisaría de Distrito Madrid Retiro

📞 902 10 21 12

↔ ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN

MARTÍN / BANCO DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

↔ SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h
Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid. Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIAS

📞 112

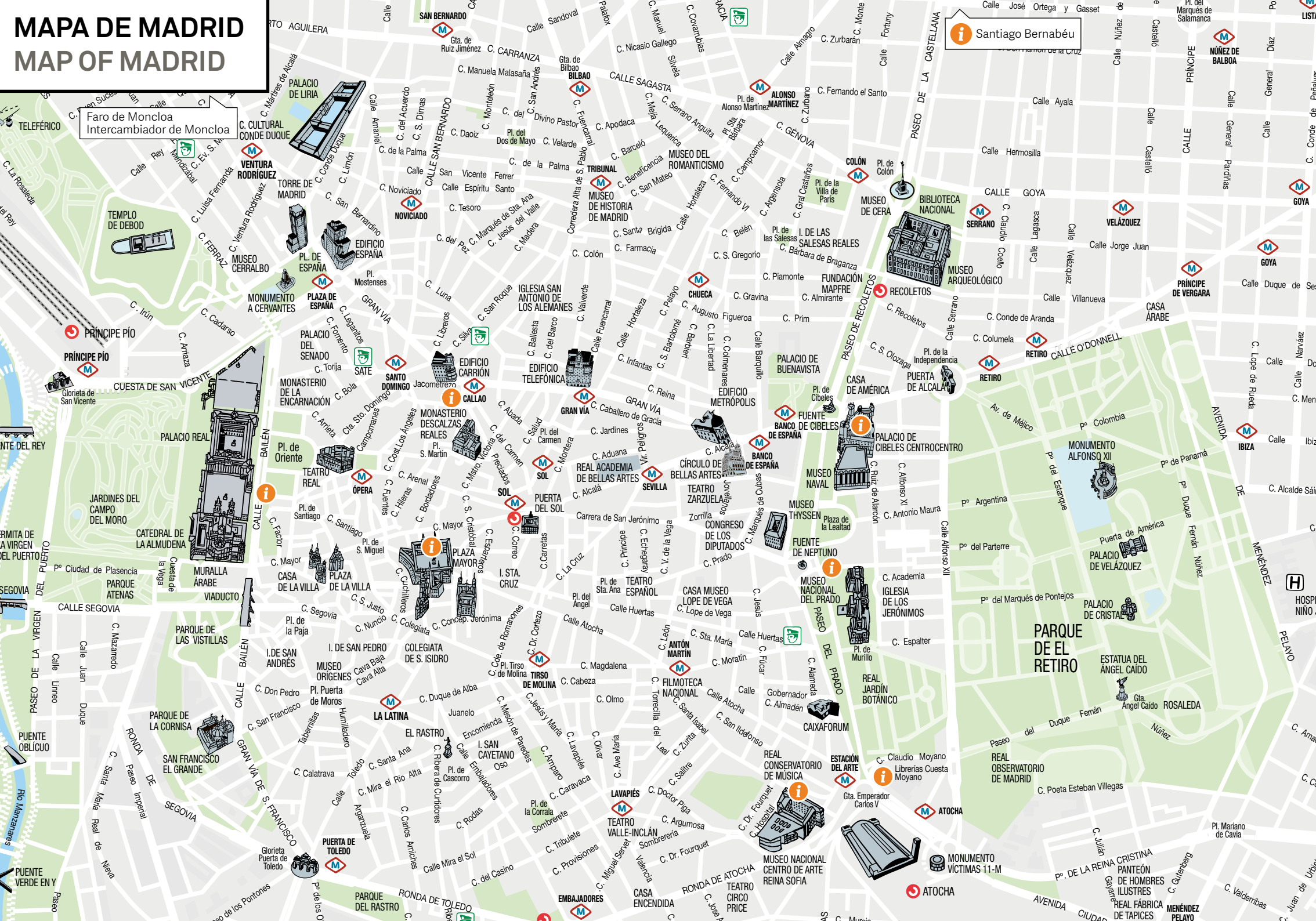
→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID





RED DE METRO Y METRO LIGERO

Metro and Light Rail Network

SIMBOLOGÍA Key

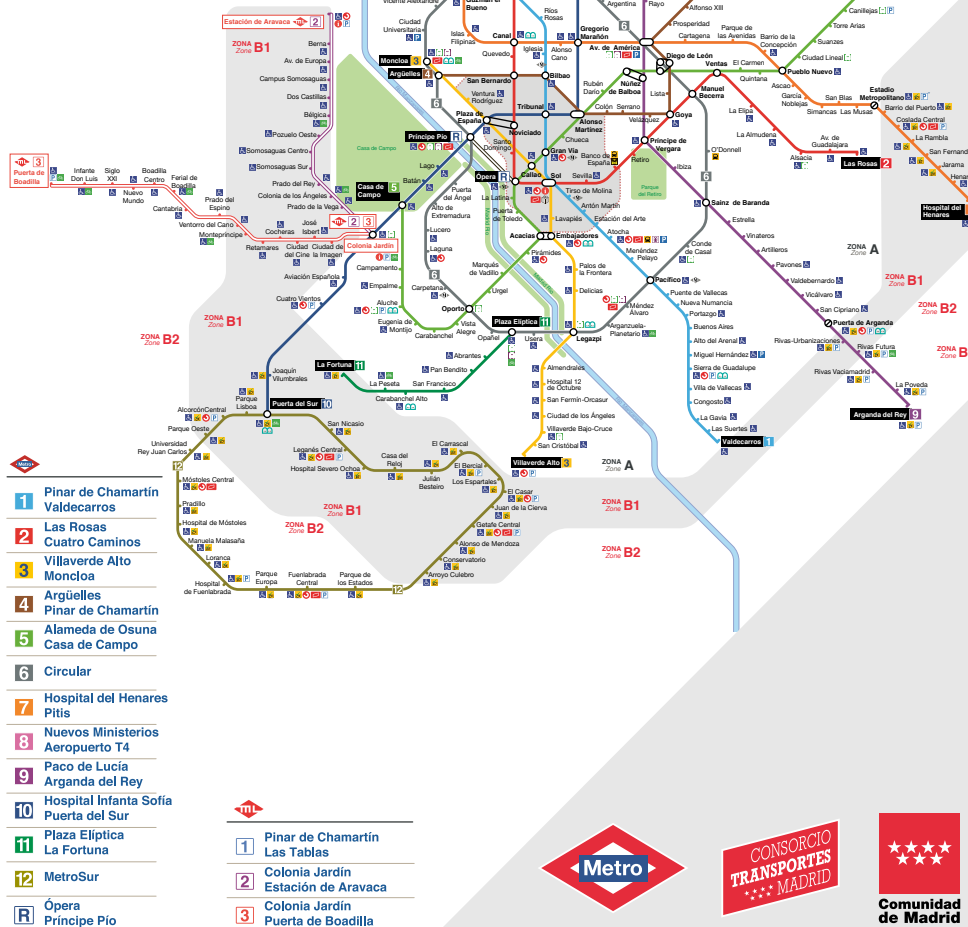
- Estación accesible / ascensor
Step-free access / lift
- Transbordo corto
Metro interchange
- Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
- Cambio de tren
Change of train
- Metro Ligero
Light Rail
- Cercanías
Suburban railway
- Autobuses interurbanos
Suburban buses
- Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
- Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
- Autobús expreso aeropuerto
Airport express bus
- Estación de tren
Railway station
- Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Zonas tarifarias
Fare zones
- ATENCIÓN A LA TARIFA
Validación a la SALIDA
TICKET CHECKED AT THE EXIT
- Atención al cliente
Customer Service
- Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Official Transport Card Office
- Objetos perdidos
Lost and found
- Bibliometro
Metro Library
- Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
- Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
- Excepto días con evento
Except days with event
- Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
- Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking
- Espacio histórico de Metro
Metro historical space
- Área acceso restringido
para vehículos privados
Area with restricted traffic access
- Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.

www.metromadrid.es

Síguenos en Follow us on





TEATRO ESPAÑOL
Desde 1583

Noviembre

T
+

22
23

El encanto de una hora

De **Jacinto Benavente**
Dirección **Carlos Tuñón**

..

14 octubre ~ 13 noviembre
Sala Margarita Xirgu



París 1940

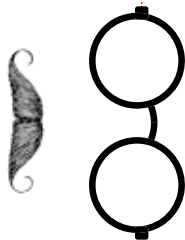
De **Louis Jovet**
Traducción **Mauro Armiño**
Dirección **Josep Maria Flotats**

..

17 noviembre ~ 8 enero
Sala Principal



JACINTO
BENAVENTE



Lecturas dramatizadas

Alfilerazos **15 - 20 nov**

La ciudad alegre y confiada **22 - 27 nov**

El nido ajeno **29 nov - 4 dic**

Titania **6 - 11 dic**

..

Sala Margarita Xirgu

Dancer Gerard Willem van Loon [Gerard Willem van Loon, ballarina], 1932. Galerie Karsten Greve, Saint Moritz / Paris / Colonia. © Estate of Ilse Bing



EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

ILSE BING

LA VIBRACIÓN DE LA VIDA

23 SEPTIEMBRE 2022 / 8 ENERO 2023 FUNDACIÓN MAPFRE PASEO DE RECOLETOS, 23. MADRID